



澳門平台 Plataforma

www.plataformamedia.com



賀一誠對未來中葡關係具有重要作用 HO IAT SENG IMPORTANTE PARA A LUSOFONIA

東方葡萄牙學會會長夏祖堯相信，行政長官賀一誠此行出訪葡國，將「有助調整中葡兩國之間的策略」

O diretor do Instituto Português do Oriente (IPOR), Joaquim Ramos, acredita que a viagem do Chefe Executivo de Macau a Portugal vai “contribuir para alinhar estratégias” entre os países **12-15**

有效減少感染
重症或死亡

預約接種新冠疫苗加強劑

掃描二維碼或輸入網址



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>
新亞冠狀病毒病感染應變協調中心

Para reduzir
eficazmente a infecção,
doença grave ou morte

Marque a inoculação da
dose de reforço da vacina
contra a COVID-19

Leia o código QR ou insira o site
electrónico



<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>
Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus

PUB 廣告



截然不同的 工業遺址活化 REQUALIFICAÇÃO INDUSTRIAL ENTRE DOIS MUNDOS

益隆炮竹廠的活化引來公眾思考：一方面不追求過多目標，保留了舊址的原樣，將空間重新還給居民，另邊廂卻忽視了炮竹廠可發揮的潛力

A requalificação da Antiga Fábrica de Panchões lec Long gera debate público: se por um lado a falta de ambição do projeto garante a preservação do seu estado original e concede o espaço aos residentes; por outro ignora o seu potencial e afasta atividades turísticas **9-11**

展示魅力 OPERAÇÃO DE CHARME



行政長官賀一誠於本週五列席立法會。分析認為，特首應藉此機會，拉近與公眾在疫情期間變得疏遠的距離。經濟復甦方面，生活壓力沉重的居民仍未嚐到區域融合願景的「甜頭」

Ho Iat Seng marca presença na Assembleia Legislativa de Macau esta sexta-feira. Analistas consideram que o Chefe do Executivo deve utilizar este tempo para reaproximar-se da população, depois de se ter distanciado durante a pandemia. Para a recuperação económica, dizem que promessas de integração regional sabem a pouco para os residentes em dificuldades

4-6

WTT
CHAMPIONS

WTT CHAMPIONS MACAO 2023
WTT 澳門冠軍賽 2023
TORNEIO DE CAMPEÕES WTT MACAU 2023

17 - 23. 4. 2023

TAP SEAC MULTISPORT PAVILION | 塔石體育館 | PAVILHÃO POLIDESPORTIVO TAP SEAC

PRESENTED BY GALAXY ENTERTAINMENT GROUP
由銀河娛樂集團呈獻
APRESENTADO PELO GRUPO GALAXY ENTERTAINMENT



PUB 廣告



羅彩燕 Lo Choi In

澳門經濟民生聯盟
Aliança de Sustentabilidade
e Economia de Macau

齊心擁護基本法保民生、握機遇、謀發展 ABRAÇAR A LEI BÁSICA PARA PROTEGER OS DIREITOS DOS RESIDENTES E AGARRAR OPORTUNIDADES DE DESENVOLVIMENTO

適逢澳門基本法頒布30周年，特區政府以及社會各界均舉辦多項普法活動，加深社會大眾對基本法的了解以及準確認識「一國兩制」的優越制度。國家憲法與基本法共同構成了澳門的憲制基礎和秩序，為澳門經濟發展、社會民生、居民權利等多方面提供了全面的法治保障。在面對如何促進疫後的經濟復甦、持續平衡社會發展等多個問題上，仍然需要依照前人留下的智慧和精神，善用基本法所建立的法治基礎和制度優勢，以保障居民民生福利，為澳門經濟發展尋找新的出路。居民日常所聽到如「依法施政」、「依法治澳」等等耳熟能詳的詞句，講的就是如何貫徹落實基本法、嚴格遵守基本

法條文作為管治依歸。立法會議員亦需要嚴格遵守基本法所規定的立法程序，以及監督政府施政的職能，更需要在基本法所賦予的保障權利範圍內為居民爭取合法權益。澳門著名基本法學者駱偉建教授曾指：「維護了基本法，等如維護了自己的權利和自由。」故此特區政府乃至社會各界都有責任持續推廣基本法的普法工作。

自基本法實施以來，不論在國家安全層面、社會經濟、建設發展乃至民生福利保障等方面成績均有目共睹。這些完全有賴於基本法得到貫徹落實。縱然面對社會變遷，澳門仍然可以依賴基本法所賦予的條件去應對。例如基本法第105條，政府財政要堅守以「量入為出、收

支平衡」為原則，方可優先和持續地保障民生福利。而在經濟發展方面，更加要懂得如何善用基本法下的制度優勢。例如第110條「澳門特別行政區保持自由港地位」，並透過善用閒置土地儲備規劃，推出優惠政策招商引資，吸引海內外優質企業進駐澳門，開拓新板塊，增加就業職位；並尤其要遵照第114條「鼓勵投資和技術進步，並開發新產業和新市場」，持續完善金融法制和營商環境，扶持本地企業發展和生存。無論是在面對人口老化、應對全球經濟不穩、琴澳兩地發展等等重大挑戰下，澳門基本法早為我們留下了答案和指引。只要社會各界能夠同心攜手擁護基本法，相信必定能夠迎來新的出路。📍

Nas vésperas do 30.º aniversário da promulgação da Lei Básica de Macau, o Governo da RAEM e vários setores da comunidade organizaram uma série de atividades para promover a compreensão da Lei Básica e das vantagens da política "Um País, Dois Sistemas".

A Constituição da República Popular da China e a Lei Básica formam a base e a ordem constitucional de Macau, proporcionando uma proteção abrangente do Estado de Direito para o desenvolvimento económico, subsistência social e direitos dos residentes.

No âmbito da recuperação económica e desenvolvimento social sustentável e equilibrado, ainda é necessário seguir a sabedoria e o espírito dos nossos antepassados, fazendo bom uso dos fundamentos e dos pontos fortes institucionais do Estado de Direito consagrado pela Lei Básica. As frases familiares que os residentes ouvem diariamente, tais como "governar segundo a lei" e "governar Macau de acordo com a lei", referem-se à implementação da Lei Básica e ao estrito cumprimento das suas disposições legais na base da governação. Os membros da Assembleia

Legislativa são também obrigados a cumprir estritamente os procedimentos legislativos estipulados na Lei Básica de supervisionar o Governo e de lutar pelos direitos e interesses legítimos dos residentes. "Defender a Lei Básica é defender os próprios direitos e liberdades", disse Lok Wai Kin, um reconhecido especialista na Lei Básica de Macau.

Por conseguinte, é da responsabilidade do Governo da RAEM e da comunidade continuar a promover a Lei Básica. Desde a sua implementação, as realizações em matéria de segurança nacional, desenvolvimento socioeconómico, construção e bem-estar têm sido óbvias para todos. Isto deve-se inteiramente à sua implementação consistente. Mesmo face às mudanças sociais, Macau tem sido capaz de as gerir, confiando nas condições previstas na Lei Básica. A título de exemplo, o Artigo 105.º da Lei Básica estipula que o Governo deve aderir ao "princípio de manutenção das despesas dentro dos limites das receitas", a fim de dar prioridade e continuidade ao bem-estar do povo.

Em termos de desenvolvimento económico, é ainda mais importante saber aproveitar ao

máximo as vantagens institucionais ao abrigo da Lei Básica. O Artigo 110.º declara que "a Região Administrativa Especial de Macau mantém-se como porto franco". Por outro lado, através da gestão otimizada dos terrenos vagos e introdução de políticas preferenciais para angariar investimento, deve-se atrair para Macau empresas de qualidade do país e do estrangeiro, de modo a abrir novos setores e aumentar as oportunidades de emprego. Em particular, o Artigo 114.º declara que a RAEM "encoraja o investimento e o progresso tecnológico, bem como a exploração de novas indústrias e a conquista de novos mercados", de modo a melhorar gradualmente o sistema jurídico financeiro, o ambiente empresarial e apoiar o desenvolvimento e sobrevivência das empresas locais. A Lei Básica de Macau já nos deu respostas e orientações face a grandes desafios, tais como o envelhecimento da população, a instabilidade económica global, o desenvolvimento de Macau e do Continente. Desde que todos os setores da comunidade dêem as mãos e apoiem a Lei Básica, acreditamos que será encontrado um novo caminho a seguir. 📍

在中國趾高氣揚的盧拉 LULA NA CHINA CHEIO DE AR



古步毅 PAULO REGO*

盧拉本次訪華不只是禮節性拜訪。疫情後中巴兩國在經濟方面高度合作，並準備簽署最少二十份合作協議。這次重點特別放在碳信用額市場。從經濟及地緣政治觀點看來，此行對中國與葡語國家關係復甦有決定性意義。巴西此行不僅嘗試使外交走出前總統博爾索納羅任內的晦暗不明，並藉此機會展示自己的外交實力，而中國也需要藉此追回失去的時間：首先是疫情危機，然後是俄羅斯入侵烏克蘭後東／西方之間的分歧。但早在盧拉到達北京前，巴西人已感到失望。首先是在訪問前的預備洽談

中，盧拉竭力將俄烏和談納入會面的議題之中，但遭拒絕。北京不想在此討論這問題。支持雙方締結和約的意願仍在，但官方議程沒空間討論，更沒打算讓盧拉以夥伴身份一同參與此討論。有趣的是，正正是俄烏戰爭令盧拉在此時訪華具有特別意義。在習近平連任前，盧拉對中共已讚口不絕，而隨着今次訪華，這些讚賞更是溢於言表。美國正對外表示，俄羅斯之所以不從烏克蘭撤軍，是因為有中國在背後支持。這樣的論調嚴格來說抹殺了很多使戰爭結束的可能。無論如何，盧拉都是國際政壇當下其中

一個與習近平最親近的政治明星，他高調無視美國要求背棄中國的壓力，而這是重要的，不只因為巴西的經濟規模和政治地位，也因為中國與巴西的友好關係越來越有價值。巴西是南美最大的國家，也是聯合國安理會的候選成員國。自2009年開始，中國成為巴西最大的貿易伙伴。單是去年，中國從巴西入口900億美元的貨物。另邊廂，巴西是中國資金的主要投資目標之一。巴西很大，而且會變得更強大。同時，盧拉似乎發現了一個新的金礦。多得亞馬遜森林，**巴西擁有全球15%的碳封**

存潛力，令巴西可以出售碳信用度。像中國這樣的工業生產大國為了支持集約化生產模式，不斷渴求其他國家擁有的碳信用額。中國繼續以兩種模式運作，有計劃地主導經濟可持續發展，但同時仍然是世界上造成污染最嚴重的經濟體...至於同樣充滿矛盾的巴西，在這方面為未來準備得更好。對於澳門來說，這一切都是好事。不是因為北京與巴西利亞的關係需透過澳門，而是因為澳門的未來取決於中國與葡語世界的關係。

*《平台媒體》社長

Lula da Silva não se desloca a Pequim em mera visita de cortesia. Brasil e China jogam alto na economia pós-Covid, e preparam-se para assinar pelo menos mais 20 acordos de cooperação. Desta feita, com especial relevo para o mercado de créditos de carbono. Do ponto de vista económico, mas também geopolítico, esta viagem é determinante para revitalizar pontes sino-lusófonas. Como é uma oportunidade de afirmação da diplomacia brasileira que, tenta agora sair da penumbra em que viveu durante o mandato de Jair Bolsonaro. Mas também a diplomacia chinesa precisa destes momentos para recuperar o tempo perdido. Primeiro com a crise pandémica; depois com a clivagem ocidente/oriente, após a invasão a Rússia ter invadido a Ucrânia. Há uma primeira deceção nesta viagem, já assumida pelos brasileiros, mesmo antes da chegada a Pequim. Durante os contactos

preparatórios da visita, Lula da Silva tudo fez para incluir na conversa com Xi Jinping uma reflexão sobre hipótese de paz na Ucrânia. Contudo, levou nega. Neste contexto, Pequim não quer o tema. Mantém-se o desejo de uma declaração conjunta a favor da paz..., mas sem espaço na agenda oficial, muito menos vontade de trazer Lula como um parceiro nesse debate. Curiosamente, é precisamente no contexto da guerra na Ucrânia que a visita de Lula tem nesta altura um significado particular. Nas vésperas da entronização de Xi Jinping, os elogios de Lula ao líder do Partido Comunista Chinês já eram muito claros. E mais óbvios se tornam nesta viagem a Pequim. Washington força a narrativa segundo a qual a Rússia só não sai da Ucrânia porque conta com o apoio da China. Tese essa que, em rigor, esconde muitos dos outros pontos que se teriam de resolver para acabar com a

guerra. Seja como for, Lula da Silva é hoje uma das estrelas da política internacional mais próximas de Xi, rejeitando em alta voz a pressão norte-americana para que vire costas à China. E isso conta. Não só pela dimensão económica e política do Brasil, mas também pelo valor acrescido que atualmente têm os laços de amizade da China com a maior potência da América do Sul - e putativo candidato ao Conselho de Segurança das Nações Unidas. Desde 2009, a China é o maior parceiro comercial do Brasil, tendo só no ano passado importado 90 mil milhões de dólares em commodities. Por outro lado, o Brasil é um dos maiores alvos do investimento chinês em todo o mundo. O Brasil já é grande. E vai ser ainda maior. Lula da Silva parece ter, entretanto descoberto uma nova mina de ouro. Graças à Floresta da Amazónia, **o Brasil controla cerca de 15%**

do potencial de sequestro de carbono da atmosfera. Fenómeno, esse, que lhe permite vender créditos para a emissão de carbono. Países grandes produtores e fabricantes, como a China, devoram todos os créditos disponíveis no mercado das nações para darem gás a modelos de produção intensiva. A China continua a funcionar a duas velocidades. Tem planos para dominar a economia sustentável; mas é ainda hoje a economia mais poluente do mundo... Já o Brasil, também ele repleto de contradições, nesse campo está já mais bem instalado no futuro. Para Macau tudo isto é bom. Não porque a relação de Pequim com Brasília passe por Macau. Mas porque o futuro de Macau passa por essa relação da China com a Lusofonia.

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

特首列席立法會 分析望拉近與民間距離

HO IAT SENG NA ASSEMBLEIA PARA RECONQUISTAR POPULAÇÃO

羅嘉華 · 倪熙晨 CAROL LAW · NELSON MOURA



隨着疫情結束，分析認為，行政長官賀一誠應藉着列席立法會，向公眾闡明國安法等議題，重新拉近政府與民間的距離。經濟復甦方面亦需要更清楚的說明，尤其是融入大灣區方面

Terminada a pandemia, analistas referem que o Chefe do Executivo deve aproveitar a sua presença na Assembleia Legislativa para reaproximar o Governo da população, começando por esclarecer o âmbito da Lei de Segurança Nacional. No capítulo da recuperação económica pedem um guia claro, salientando que a integração na Grande Baía é uma mensagem curta para os residentes

行

政長官賀一誠將於4月14日下午3時列席立法會全體會議，就公眾關注的政府施政工作及社會民生事務等議題回答議員提問，是疫後澳門重新通關後的第一次。

傳新澳門協會副理事長甄慶悅表示，期望特首今次列席立法會時，可以帶出兩個訊息：負責任和「貼地」。他接受《澳門平台》訪問時指出，賀一誠參選特首時，公共行政改革是一大重點，但這方面目前的成效不大。「一些很表層的公共行政好像改善了，像『一戶通』是便利了，但公眾的期望不止於此，也不應滿足這一點，我們希望有更深層次的改革。」

政府與公眾關係疏離

甄慶悅形容，疫情期間暴露了特區政府形同「一副老舊的機器」，儘管疫情初期能夠迅速買到口罩，這事實上亦贏得社會的掌聲，但隨着疫情變得更嚴峻，特區政府便「原形畢露」。而一些經濟惠民措施推出時亦受到社會批評，可見政府不夠「貼地」。「經過三年的疫情後，民間和政府互信越來越低。這源於政府很多施政不夠『貼地』，跟民間越來越疏離。加上有很多官員在疫情期間，無論在防疫或經濟援助，甚至經濟

復甦時的表現都是未如人意，但完全不需要負責任，好像做甚麼都好，社會就要去『硬食』、支持，其實這方面的失分失很多，所以會造成社會與特區政府之間的互動越來越少，互信越來越低。」曾任記者的他認為，近年似乎特區政府官員與傳媒，與民間社團的互動交流越來越少。「為甚麼我說他們『離地』呢？因為他們跟民間的交流少。哪怕以往我們視為一向都很支持特區政府的團體，據他們的反映，疏離感像越來越大。有很多公共政策，無論是防疫措施、疫後復甦等等，你會看到有很多跟民意想要的有距離。」因此，他希望特首能帶出「負責任」及「貼地」這些信息給公眾。「要阻止官民之間互信繼續下降，否則再多的鴻圖大計都很難推展得到，因為社會根本不信任政府。必須要帶出這個信息。」

領導更強勢

時事評論員蔡梓瑜亦有感，政府在行政領導的姿態似乎比上屆政府的更強，變成有時候看不到開誠佈公，以及願意接納聆聽公眾意見。「其實一個越是開明、聰明、有管治能力的政府，越是會相信透過民間的智慧的參與。」他期望特首列席立法會的時候，可讓公眾看到政府願意用更開明的態度去聽取議員的意見，甚至鼓勵一些

社交的平台可以繼續，用直接或者間接的方式，向政府發言。

他又希望，政府能就《國安法》的修改和《工會法》的集體談判權作進一步解釋。「現在大家很關心的就是，澳門會否有某些人發表了一些演說，或參與了某些報道，或發現了某些數據，而他公開披露時可能會觸犯到一些國安法律，甚至變成揭露國家機密，然後變成了分裂國家。」

「甚至乎有些議員在說，一些日常的澳門公共行政的秘密，不應該等同於一些很嚴重的國家機密。我相信大家都期望—我也期望立法會議員—在接下來的特首列席立法會裏面，真的很清楚地問特首。我們也都期盼特首不要帶大家『遊花園』。」政治學者余永逸亦指出，面對《國安法》的修訂，議員應就「公務員宣誓效忠」的問題提問。

下屆政府財政壓力大

余永逸又認為，議員應關注經濟復甦及經濟多元化的問題，尤其是「發展橫琴的項目」。

旅遊局局長文綺華週三（12日）表示，按初步統計，本澳今年首季接待逾496萬人次旅客，當中內地旅客約佔325萬。同時，根據博監局的數字，今年首季的賭收



有很多公共政策，無論是防疫措施、疫後復甦等等，你會看到有很多跟民意想要的有距離

傳新澳門協會副理事長 甄慶悅

Existem muitas políticas públicas, como as medidas de prevenção e recuperação pós-pandemia, que estão longe do que a opinião pública deseja

Johnson Ian, vice-presidente da Associação de Sinergia de Macau

○ Chefe do Executivo, Ho Iat Seng, participa esta sexta-feira pela primeira vez numa sessão plenária da Assembleia Legislativa desde que Macau levantou as restrições pandémicas.

O vice-presidente da Associação de Sinergia de Macau, Johnson Ian, espera que o Chefe do Executivo transmita essencialmente duas mensagens: responsabilidade e proximidade com o cidadão comum. Aponta também para a reforma da administração pública, um dos principais focos da campanha eleitoral de Ho Iat Seng, como algo ainda por concretizar. “Foram feitas algumas melhorias superficiais na administração pública, como a criação da ‘Conta Única de Macau’.” Mas as expectativas do público não se concentram apenas nisso, nem se deve estar satisfeito. Esperamos reformas mais profundas”, diz ao PLATAFORMA.

PALÁCIO DISTANTE DO POVO

O vice-presidente da Associação de Sinergia de Macau descreve que durante a pandemia o Governo parecia uma “máquina exausta” e que, embora te-

nhá alcançado alguns sucessos – como a compra rápida de máscaras no início da crise –, a sua “real capacidade” foi exposta com o agravamento da pandemia. Na sua opinião, a introdução de certas medidas económicas demonstraram que o Governo não estava suficientemente próximo do povo. “Após três anos de pandemia, a confiança da população no Governo foi descendo. Isto aconteceu porque muitas das políticas não foram práticas, com as autoridades a ficarem cada vez mais distantes, seja em termos de prevenção, assistência financeira ou mesmo de recuperação económica. O resultado foi insatisfatório”, conclui. Além disso, destaca que o Governo “não foi responsabilizado e parece que a comunidade tem de aceitar e apoiar tudo o que foi feito. Realmente, muitos pontos foram perdidos pelo Governo, culminando numa interação entre a sociedade e o Governo cada vez menor, com menos confiança mútua.”

Ian, que já foi jornalista, vê também menor interação entre os funcionários do Governo e os meios de comunicação e algumas organizações. “O Governo tem pouca interação com o público, mesmo

com grupos considerados apoiantes do Governo. Até esses consideram haver uma crescente sensação de distanciamento. Existem muitas políticas públicas, como as medidas de prevenção e recuperação pós-pandemia, que estão longe do que a opinião pública deseja.” Por isso, espera que o Chefe do Executivo “possa realmente trazer uma mensagem de responsabilização e aproximar-se do povo quando falar aos deputados. Temos de impedir que a confiança mútua entre o Governo e o público diminua, caso contrário, será difícil levar adiante quaisquer planos ambiciosos, pois a sociedade não vai confiar em nada que venha do Governo. Esta é a mensagem que deve ser transmitida.”

INFLEXIBILIDADE GOVERNAMENTAL

Francis Choi, comentador de assuntos sociais, sente que a liderança executiva é menos flexível que a anterior, dado que muitas vezes não parece disposta a ouvir as opiniões da população. “Quanto mais um governo acredita na sabedoria e participação de público, mais esclarecido e inteligente será, além de melhorar a

sua capacidade de governar”. Ao abordar as questões dos deputados, Choi espera que o Governo seja explícito, explicando à população que está disposto a aceitar opiniões diferentes e que encoraja os meios de comunicação a falar com o Governo de forma direta ou indireta. Por outro lado, quer ver clarificada a questão das alterações à Lei de Segurança Nacional e o direito de negociação coletiva ao abrigo da nova Lei Sindical. “O que preocupa as pessoas agora é se haverá alguém em Macau que possa ter feito alguns discursos, participado em algumas reportagens, ou descoberto algumas informações que, ao serem divulgadas publicamente, possam violar a Lei da Segurança Nacional, revelar algum segredo de Estado, ou sejam consideradas crime de secessão. Alguns deputados indicaram também que os segredos da administração pública quotidiana de Macau não devem ser equiparados aos segredos de Estado graves. Creio que todos esperamos que os membros da Assembleia clarifiquem isto com o Chefe do Executivo, e que este responda de forma inequívoca.” Eilo Yu, politólogo e professor na Universidade de Macau,



現在大家很關心的就是，澳門會否有某些人發表了一些演說，或參與了某些報道，或發現了某些數據，而他公開披露時可能會觸犯到一些國安法律

時事評論員 蔡梓瑜

O que preocupa as pessoas agora é se haverá alguém em Macau que possa ter feito alguns discursos, participado em algumas reportagens, ou descoberto algumas informações que ao serem divulgadas publicamente possam violar a Lei da Segurança Nacional

Francis Choi, comentador de assuntos sociais

acrescenta que os deputados devem inquirir sobre a “lealdade do funcionário público” perante a alteração à Lei de Segurança Nacional.

NOVO MANDATO COM MAIS DESPESAS

De acordo com a diretora dos Serviços de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, dados preliminares indicam que Macau recebeu mais de 4.96 milhões de visitantes no primeiro trimestre de 2023 – 3.25 milhões vieram da China continental. Já a Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ) divulgou que as receitas brutas de jogo ultrapassaram 34.6 mil milhões de patacas. Embora estes indicadores representem

.../



合共超過346億澳門元。雖然總旅客人次和賭收這兩個數字已較2022年同期大大提升，但都只是2019年同期的不足五成。澳門大學政治與公共行政系助理教授楊鳴宇認為，按目前澳門的賭收水平，要實現政府去年預測的1,300億應沒問題，但1,300億可能只夠政府日常開支，不會有太多盈餘，意味着政府不太可能像以往般花費。「問題是有一些更結構性的事項，例如社會保障現佔公共財政約7%，並且隨着人口老化只會越來越高。這會是一個很大的問題。賀特首如無意外會多做一個任期，究竟他怎樣解決，我覺得這是一個關於澳門未來比較核心的問題。」時事評論員蔡梓瑜亦關心，政府會如何令經濟復甦，並做到「開源」。他指

um aumento significativo face a 2022, a verdade é que ambos não chegam a metade dos valores registados no mesmo período de 2019.

Leon Leong Meng U, professor adjunto do Departamento de Governo e Administração Pública da Universidade de Macau, diz ao PLATAFORMA que estes números devem permitir ao Governo cumprir a sua previsão de 130 mil milhões de patacas em receitas brutas do jogo para este ano. Contudo, enfatiza que este valor pode servir apenas para cobrir as despesas regulares do Governo, sem criar excedentes. O académico alerta para os problemas que advêm do envelhecimento da população: “Há algumas questões estruturais, como a

出，澳門的儲備有所減少，政府為了令盈餘增加，內部採取了很多緊縮開支的政策去不斷節流。「舉個例子，社會工作很講究持續進修，因為社會變遷很急劇，例如青少年自殺情況嚴峻，有沒有更新的手法幫助青少年度過危機？但一些社會工作的社團反映，資助的力度有所減少。」楊鳴宇期望，政府可以清楚地闡述澳門未來的發展方向。「究竟澳門未來怎麼辦？澳門未來是想怎樣？我想不可以將一個未來的問題，就很簡單地說：因為國家有了規劃，我們就去融入大灣區。好像融入大灣區就所有問題都彷彿迎刃而解。中間隔了太多步。你怎樣一步一步地說出一個大家覺得可行、一般人又覺得真的有好處的方向，這方面我想是重要的。」

segurança social, que já representa cerca de 7 por cento das finanças públicas e só vai aumentar com o envelhecimento da população. Isso vai ser um grande problema. Se não houver nenhuma surpresa, o Chefe do Executivo deve cumprir mais um mandato. Mas a forma como pretende resolver esta tema é, na minha opinião, uma questão central para o futuro de Macau.”

Francis Choi revela ao jornal estar preocupado com a revitalização económica e a criação de novas fontes de receita. O comentador salienta que a redução das reservas financeiras de Macau têm despoletado uma série de políticas internas de corte de despesas para aumentar o excedente. “Os serviços sociais, por



問題是有一些更結構性的事項，例如社會保障現佔公共財政約7%，並且隨着人口老化只會越來越高。這會是一個很大的問題

澳門大學政治與公共行政系助理教授 楊鳴宇

Há algumas questões estruturais, como a segurança social, que já representa cerca de 7 por cento das finanças públicas e só vai aumentar com o envelhecimento da população. Isso vai ser um grande problema

Leon Leong Meng U, professor adjunto do Departamento de Governo e Administração Pública da Universidade de Macau

exemplo, dão muita ênfase à educação continuada, devido às rápidas mudanças na sociedade. O suicídio jovem é um problema sério, mas algumas organizações de assistência social comunicaram que o seu financiamento foi cortado.” Leong espera que o Governo articule claramente a direção e os planos para o desenvolvimento futuro de Macau. “O que Macau quer fazer no futuro? Acho que não podemos simplesmente dizer que nos vamos integrar na Grande Baía, como se todos os problemas fossem resolvidos por essa integração. Existem muitos passos intermediários a dar e acho que é importante falar sobre uma direção que as pessoas considerem viável e realmente benéfica.”

復活節假期入境旅客接近2019年水平 NÚMEROS DA PÁSCOA APROXIMAM-SE DE 2019

4月5日至10日清明節及復活節期間，澳門的入境旅客人次共錄得48.1萬人次。

根據新聞局公佈的出入境數據，星期五（耶穌受難日）錄得入境旅客93,253

人次，接近疫情前即2019年12的日均水平（93.7%）。2019年12月，入境旅客人次的日均水平為99,645人次。2020年1月22日，澳門確診首例新冠病例。而本年目前的最高入境人次紀錄是3月18日

的96,011人次。

另一方面，在剛過去的假期中，港珠澳大橋口岸取代了關閘成為最多人使用的口岸。190,998名遊客經大橋入境，而136,076名遊客經關閘入境，兩者相差近6萬。

Foram mais de 481 mil visitantes que passaram os postos fronteiriços com sentido a Macau nos feriados do Dia de Finados e da Páscoa, entre 5 a 10 de abril.

O recorde foi alcançado na sexta-feira, véspera da Páscoa, dia em que entraram 93.253 turistas, aproximando-se assim do nível médio diário registado no último mês da pré-pandemia (93,7

por cento), segundo as estatísticas de imigração divulgadas pelo Gabinete de Comunicação Social. Em dezembro de 2019 a média diária de visitantes foi de 99.645, sendo que o primeiro caso de Covid-19 em Macau foi diagnosticado a 22 de janeiro de 2020.

O recorde de 2023, porém, foi alcançado a 18 de março, quando Macau recebeu 96.011 turistas.

Por outro lado, durante estes feriados, a Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau foi de longe o posto fronteiriço mais procurado, substituindo o das Portas do Cerco, que é tradicionalmente o ponto de entrada de eleição dos visitantes do Continente. Pela ponte entraram 190.998 turistas, ao passo que pelas Portas do Cerco chegaram 136.076 – uma diferença de quase 60 mil.



CURSOS INTENSIVOS / 密集課程



Curso / 葡語課程	Duração / 課程日期	Horário / 時間
CURSO DE PREPARAÇÃO PARA O EXAME CIPLE-CAPLE (Nível A2 – Inicial) A2 葡語等級考試準備課程 (A2等級—初級)	28 de abril a 17 de maio 4月28日至5月17日	2ª, 4ª e 6ª feira - 18:15 às 20:15 星期一、三和五 – 18:15至20:15
CURSO DE PREPARAÇÃO PARA O EXAME DIPLE-CAPLE (Nível B2 – Intermédio) B2 葡語等級考試準備課程 (B2等級—初級)	26 de abril a 15 de maio 4月26日至5月15日	2ª, 4ª e 6ª feira - 18:15 às 20:15 星期一、三和五 – 18:15至20:15
CURSO DE PREPARAÇÃO PARA O EXAME DAPLE-CAPLE (Nível C1 – Avançado) C1 葡語等級考試準備課程 (C1等級—高級)	28 de abril a 17 de maio 4月28日至5月17日	2ª, 4ª e 6ª feira - 18:15 às 20:15 星期一、三和五 – 18:15至20:15

Mínimo 10 alunos e máximo 20 alunos / 每班最少10位學生, 最多20位學生

DE MACAU PARA O MUNDO VENHA APRENDER PORTUGUÊS!
从澳门走向世界 齐来学葡语!

INSCRIÇÕES / 報名日期

3 A 19 DE ABRIL DE 2023
2023年4月3日至19日

PREÇO / 費用

TAXA DE INSCRIÇÃO / 報名費: 600MOP
PROPINA CIPLE E DIPLE / 學費: 1250MOP (Inclui materiais / 包括教材)
PROPINA DAPLE / 學費: 1500MOP (Inclui materiais / 包括教材)



- Morada 地址: 澳門伯多祿局長街45號1樓
- Telefone 電話: +853 28530227
- E-mail 电子邮箱: info.clp@ipor.org.mo
- Website 網址: www.ipor.org.mo

澳門10月舉辦首屆漢語和葡語國際論壇

MACAU RECEBE EM OUTUBRO 1.º FÓRUM DAS LÍNGUAS CHINESA E PORTUGUESA

第一屆漢語和葡語國際論壇將於十月假澳門大學舉行。澳門大學副校長馬許願表示，論壇將成為這世界兩大語言的「交流焦點」。

論壇將匯集兩個學術圖書館聯盟的成員，包括中國和葡語國家的大學等40個機構。聯盟於2021年澳門大學創立40周年成立，為提供館際互借和文獻交流提供服務。馬許願向葡新社介紹：「我們的圖書館有一個門戶網站、一個數位平台，這些大學把葡語教材放在本館以供葡語學習，而中國的大學則放置中文教材。」

他續道：「這很重要，因為儘管中國有許多大學提供葡萄牙語課程，但其中一個大問題是沒有足夠的教材。」

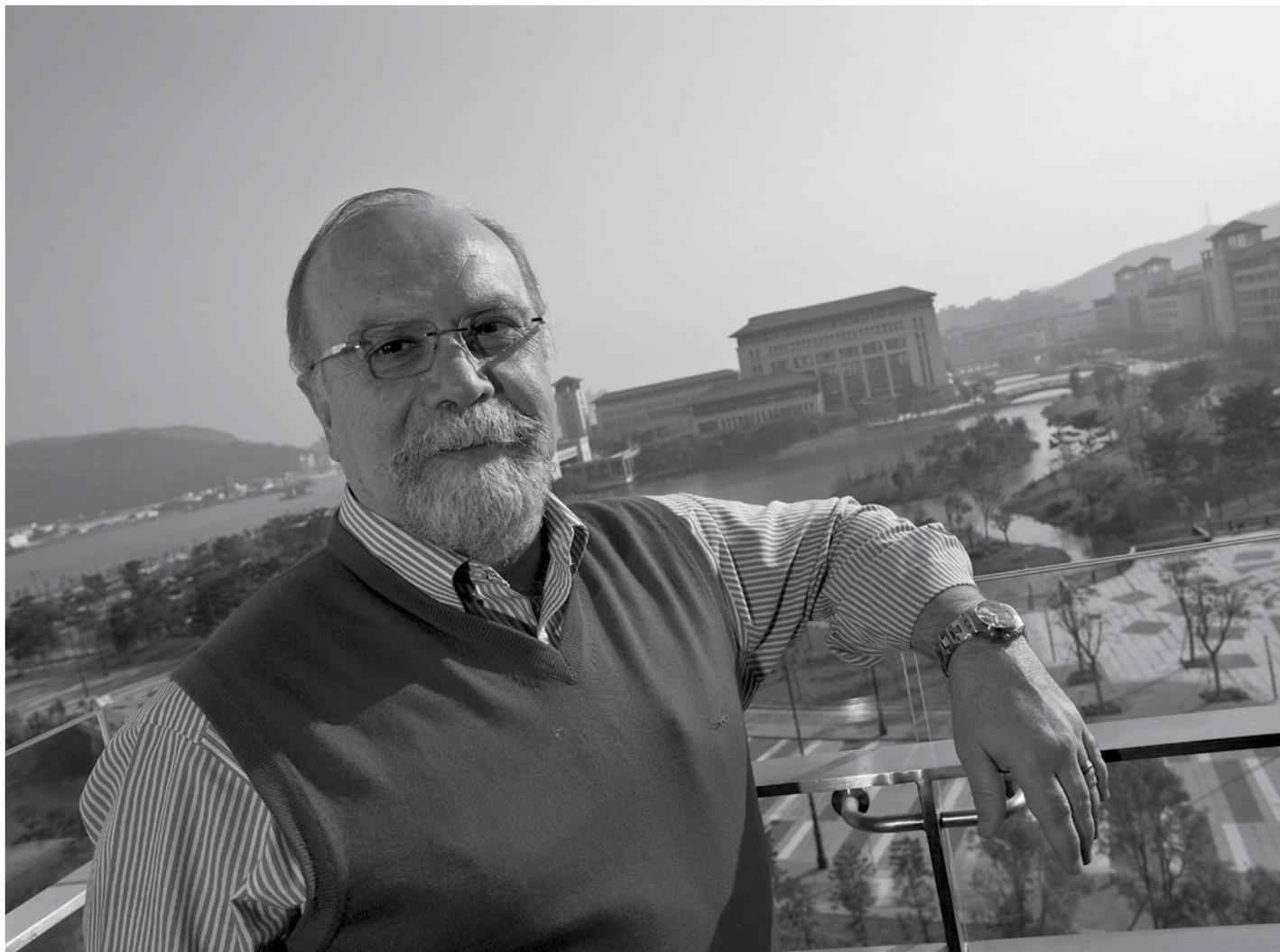
此外，葡語國家「葡萄牙、巴西、莫桑比克和其他國家」也可以從中「獲取中文教材」。

馬許願表示，論壇將於10月17日至20日舉行，並會成為「世界葡語和漢語互動的焦點」，又指論壇由大學的葡語系和孔子學院籌辦，由澳門大學圖書館支持。

論壇討論的主題包括葡語和漢語作為外語的教學以及語言學、文學、文化和翻譯領域的研究。

除了兩個圖書館聯盟外，來自澳門、中國內地和葡語系國家的19所大學也在去年9月簽署了一個海洋研究聯盟。

馬許願表示，這個組織計劃很快會跟「澳門大學、里斯本大學和中國東部城市青島的一所研究所」創建一所海洋多樣性實驗室。📍



1.º Fórum internacional das línguas chinesa e portuguesa, que decorre em outubro na Universidade de Macau (UM), vai ser “o ponto focal da interação” entre os dois idiomas “no mundo”, disse o vice-reitor da instituição.

O fórum vai reunir membros de duas alianças bibliotecárias académicas, que integram universidades chinesas e dos países de língua portuguesa (PLP), num total de 40 instituições, e que foram criadas por ocasião do 40.º aniversário da Universidade de Macau, em 2021, para serviços de empréstimo interbibliotecas e de

transmissão de documentos. “Temos aqui um portal na nossa biblioteca, uma plataforma digital, onde essas universidades têm colocado material em língua portuguesa para aprender português e as universidades chinesas têm colocado material em língua chinesa”, explicou à Lusa Rui Martins.

“E isso é importante”, continuou o responsável, “porque apesar de haver muitas universidades da China que estão a oferecer português, um dos grandes problemas é a não existência de materiais didáticos em número suficiente”. Além disso, também em “Portugal,

Brasil, Moçambique e outros países” de língua portuguesa “podem ter acesso a material em língua chinesa”.

O fórum, que se realiza entre 17 e 20 de outubro, vai ser “o ponto focal da interação das línguas portuguesas e chinesas no mundo”, considerou o académico, referindo que esta é uma organização do departamento de língua portuguesa e do Instituto Confúcio, com o apoio da biblioteca da Universidade de Macau.

Entre os temas em debate vão estar o ensino de português e chinês como línguas estrangeiras e estudos nas áreas de Linguística, Lite-

ratura, Cultura e Tradução. Além das duas alianças bibliotecárias, 19 universidades de Macau, do interior da China e dos PLP assinaram também, em setembro do ano passado, uma aliança para a área da investigação oceânica.

Nos planos deste organismo, está a criação para breve de um laboratório de diversificação oceânica “entre a Universidade de Macau, a Universidade de Lisboa e um instituto em Qingdao”, cidade no leste chinês, referiu Rui Martins. 📍

活化工業遺址 簡單即是美

REQUALIFICAÇÃO INDUSTRIAL PREZA SIMPLICIDADE

李凱欣 INÉS LEI



城市規劃師認為，益隆炮竹廠的活化不追求太多目標，反而容易管理公眾的期望，未來亦有可以改變的空間，值得參考

Urbanistas qualificam a recuperação da Antiga Fábrica de Panchões do Iec Long como um exemplo a seguir. A revitalização deste património industrial demonstra que a simplicidade é bem recebida entre os residentes, ainda que haja margem para desenvolver o espaço

益

隆炮竹廠舊址遊徑於2022年12月開幕。炮竹廠由1950年開始投入運作，是澳門最大規模的炮竹廠，後來由於炮竹工業式微及業權問題被荒廢約40年。政府原本的計劃是將益隆炮竹廠原址地段發展為一大型主題公園，但和最初的構想不同，最終炮竹廠沒有以主題公園

的姿態示人，舊有建築和生態都得到保留，唯一的改動是搭建了遊徑木棧道，方便公眾遊覽炮竹廠。文化局在2020年12月接收及視察時，表示益隆炮竹廠現場環境較為複雜，垃圾堆積、雜草叢生、建築破爛，需要較長時間清理垃圾雜草及河道淤泥，亦為對環境有潛在影響的的石棉瓦屋頂進行特

Antiga Fábrica de Panchões Iec Long abriu ao público em dezembro de 2022, depois de estar abandonada quase 40 anos. Outrora a maior fábrica de panchões de Macau, inaugurada em 1950, ficou sem destino devido a questões de propriedade e ao declínio da indústria.

A ideia original passava por reconverter a fábrica num parque temático, uma reconfiguração que não chegou a andar para a frente e difere daquela que se vê hoje: tanto as estruturas antigas como a biodiversidade do local foram preservadas, e a única alteração à estrutura original foi a construção de um passa-

別處理和移除，在有關前期清理工作完成後才可清楚炮竹廠內的整體情況，再開展後續設計及工程。

簡約活化

《澳門平台》記者到訪益隆的這天，住在氹仔舊城區多年的王生及王太在園內閒逛。他們表示，自從炮竹廠開放之後，幾乎每天都到來散步。本身修讀建築的王太說在這裡幾十年，從來都沒有入過炮竹廠，覺得現在既能開放公眾，園內又能保持炮竹廠的原生態，環境清幽，沒有淪為旅遊景點，在澳門甚是難得。

「住在澳門舊城區，周圍都是人頭湧湧的旅客，現在多了一個散步的好地方，氹仔看似很多公園，但相對於住在氹仔的人口，公園永遠不嫌多。」城市規劃師林翊捷認為，炮竹廠目前的運用方式是一個力求簡單、穩妥的方案，沒有給予太多的用途，也沒有為遺址帶來太多不必要的改動。炮竹廠簡單的方案，不追求太多的目標，反而容易管理公眾的期望，未來亦有可以改變的空間。

新保育方式

對比文化局過往有不少文物建築的保育方案，林翊捷認為這次方案與過去最大的分別，是過往一些文物建築的活化目標太大、太多或者不合適，結果「雷聲大，雨點小」。

而城市規劃委員會委員陳昭怡認為，今次炮竹廠的活化模式，則更著重保留工廠內的歷史痕跡、恢復自然生態。「在整個園區內，更多地呈現出原有的地景。與以往更多地用玻璃罩展現的方式不同，今次以原生的地景佈局為重塑重點，減少了大型的、新式的人為設計手段，讓市民能更貼近原始時空、身歷其境，從而亦產生更多的發想空間。」

她認為，炮竹廠可以多一點體驗的空間和活動，令普通市民也可以體驗這個文化遺產文化價值及歷史意義。

荔枝碗活化應用經驗

澳門工業遺產之中，除了氹仔益隆炮竹廠的遺址，比較觸目的就是荔枝碗船廠遺址。文化

局在2017年應民間要求，對於荔枝碗船廠片區啟動不動產評地程序，2018年正式評定為「場所」類別。早前文化局局長梁惠敏於4月1日接受本地傳媒訪問時表示，荔枝碗X-11至X-15船廠的活化工程進度理想，荔枝碗項目將設有造船展示空間、戶外表演舞台、公眾洗手間、展覽和工作坊，並增設休閒元素，計劃每個周末和假日設置市集和簡單餐飲。同樣是工業遺址保育，政府對荔枝碗和炮竹廠的發展保育方向迥異。林翊捷認為兩者都是走簡單、穩妥的方向，但具體操作起來，荔枝碗是法定文物，周邊又有民居，交通條件也比較有限，限制比較多。他認為可吸取益隆的活化經驗，取得平衡。「炮竹廠內有大量樹木和大面積水體，在停運多年之後，廠內形成的自然生態，這些動植物的生存是如何與遺址保護及旅客的遊覽之間取得平衡。」

命運多舛的炮竹廠

回歸後，坊間對於炮竹廠的保留及再利用一直有零星討論。2002年土地工務運輸局舉行記者會，該局官員公開向全社會介紹當局對氹仔嘉模區附近的土地規劃，明確表示在保留著舊城區原貌的前提下，益隆炮竹廠原址地段將發展為一大型主題公園。

然而有關主題公園的建議一直「只聞樓梯響」。地權分散及制度不透明下換來官商勾結黑箱作業的空間。

2001年，特區政府和聖母灣發展股份有限公司簽署的土地置換《承諾書》，特區政府承諾向聖母灣公司批給氹仔望德聖母灣土地，聖母灣公司亦承諾將益隆炮竹廠的全部土地轉讓予特區政府。

聖母灣公司之後獲特區政府批准，把望德聖母灣的土地分割。據指，聖母灣公司以港幣5億元，將部分轉讓給另一公司以興建酒店。

而實際上，聖母灣發展公司僅用1,655平方米私家土地換得90倍大的土地。

但2017年，時任行政長官崔世安作出批示，命令收回益隆炮竹廠內的土地。上訴人向中級法院提出司法裁判的上訴，但被駁回。最終大部分土地重新回歸政府所有。📍



diço de madeira, para facilitar a passagem dos visitantes.

O lote foi inspecionado pelo Instituto Cultural (IC), em dezembro de 2020. Nessa altura, comunicou que o espaço estava em ruínas. Só depois de concluídos os trabalhos de limpeza preliminares, retirando o lixo e a vegetação selvagem, é que foi possível verificar as condições gerais da fábrica e dar início ao projeto de requalificação.

REQUALIFICAÇÃO SIMPLES

No dia em que o PLATAFORMA se deslocou à antiga fábrica, passeava por lá um casal que há muito vive nesta zona antiga da

Taipa. Segundo o que disseram ao jornal, desde a requalificação da área que aqui passam quase todos os dias. A Sra. Wang, que estudou arquitetura, refere que não entrava na fábrica há décadas. O facto de se ter mantido o seu estado original e optado por um ambiente mais tranquilo é um ponto a favor na opinião do casal, que não queria ver o espaço transformado numa típica atração turística. “É uma visão rara em Macau. Nesta zona antiga da cidade há sempre muitos turistas por perto. Ao menos agora há um bom sítio para passarmos descansados.” O urbanista Rhino Lam explica que a atual utilização da fábrica

de panchões é uma solução simples e segura, sem transformar desnecessariamente o local. Na sua opinião, o facto de o plano de revitalização não ter delineado demasiados objetivos tornou a gestão das expectativas mais fácil, tendo ainda margem para futuras alterações.

NOVO FOCO

Analisando as muitas propostas de conservação do IC no passado, o urbanista defende que os projetos anteriores eram demasiado ambiciosos, numerosos ou inadequados, acabando por não produzir os efeitos esperados. “A revitalização da fábrica de

panchões está mais focada em preservar os seus traços históricos e restaurar a sua ecologia natural”, explica Chan Chiu Yee, membro do Conselho de Planeamento Urbanístico. “Em todo o parque, a paisagem original manteve-se inalterada. Ao contrário da vontade anterior, que era tratar o local como um museu, a manutenção da sua originalidade foi o foco principal da revitalização. Desta forma, não houve necessidade de grandes construções, permitindo ao público aproximar-se do espaço e história originais.” Contudo, Chan Chiu Yee considera que poderia haver maior aproveitamento do espaço, com mais atividades que dessem a conhecer o valor cultural e significado histórico deste património.

REPRODUZIR EM LAI CHI VUN

Em 2017, o IC recebeu um pedido de um grupo local para iniciar o procedimento de classificação dos estaleiros navais de Lai Chi Vun, de acordo com a Lei de Salvaguarda do Património Cultural. Em 2018, após ter sido oficialmente avaliado, foi considerada como área de interesse cultural relevante. Nessa altura, a presidente do IC, Deland Leong Wai Man, disse à comunicação social que o projeto de revitalização dos estaleiros X-11 a X-15 foi “satisfatório”, e que a requalificação incluiria espaços dedicados a exposições de construção naval, apresentações ao ar livre, casas de banho públicas, exposições,

oficinas, entre outros.

O Governo optou por uma direção diferente na requalificação deste espaço, olhando para a Antiga Fábrica de Panchões Iec Long. Rhino Lam acredita que ambos os projetos almejavam um objetivo “simples e seguro”, mas que em termos práticos, a Povoação de Lai Chi Vun está numa zona residencial com uma rede de transportes deficitária, limitando o seu acesso. Por outro lado, apela ao equilíbrio, apontando para o sucesso obtido na fábrica de panchões. “Depois de vários anos fora de serviço, a ecologia natural na fábrica proliferou, com inúmeras árvores e canais de água. No processo de requalificação conseguiram um equilíbrio entre a sobrevivência da fauna e flora, preservação do espaço e aproveitamento turístico.”

TERRENO MOVEDIÇO

Desde 1999 que se debate esporadicamente a preservação e possível reutilização da Antiga Fábrica de Panchões Iec Long. Em 2002, a Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes apresentou o ordenamento do território nas imediações da Freguesia de Nossa Senhora do Carmo na Taipa. Nesse plano o terreno seria transformado num grande parque temático, preservando a aparência da zona antiga da Taipa. No entanto, tal acabou por não ir avante, com a fragmentação dos direitos de exploração do terreno e falta de

transparência na sua transferência a dar azo a suspeitas de conluio entre o Governo e as empresas envolvidas.

O caso remonta a 2001, quando foi assinado um “termo de compromisso” entre o Executivo e a Sociedade de Desenvolvimento Predial Baía da Nossa Senhora da Esperança SA, e que visava “a troca de todas as parcelas de terreno” onde está situada a antiga fábrica por um terreno na Baía da Nossa Senhora da Esperança. Esse acordo visava ainda “a cédência de parte dos direitos a uma outra sociedade”, pela qual a Sociedade acima referida terá recebido 500 milhões de dólares de Hong Kong. O objetivo desta troca de terrenos seria “a construção de um complexo turístico e habitacional, a definir no plano de aproveitamento a elaborar pela recorrente”.

Em termos práticos, esta permuta permitiu a esta companhia trocar um terreno originalmente com uma área de 1.655 metros quadrados por uma área 90 vezes maior. No entanto, em 2017, um despacho assinado pelo então Chefe do Executivo, Chui Sai On, anulou este procedimento por “existir uma impossibilidade legal”, o que levou a um recurso apresentado pela Sociedade junto do Tribunal de Segunda Instância (TSI), que o considerou improcedente. No rescaldo do processo, grande parte do terreno acabou por reverter para o Estado. ❶

榜上無名 AINDA FORA DA LISTA

歷重重波折，政府終於收回益隆炮竹廠。但近日公開諮詢的「第四次的不動產文物清單」上，炮竹廠仍舊榜上無名。

城市規劃師林翊捷接受《澳門平台》訪問時表示，炮竹廠現時應該尚有一些部分未為政府所接管，但畢竟把它列入清單的爭議少，相信不久之後就會列入文物保護清單。 ❶

Área que o Governo adquiriu com grande dificuldade não se encontra incluída na lista de património cultural do IC - incluindo a recente consulta pública para o ‘4.º Grupo Proposto para Classificação de Bens Imóveis de Macau’.

Rhino Lam enfatiza ao PLATAFORMA que algumas secções da fábrica ainda não revertem para domínio público. Porém, acredita que em breve será incluída, até para evitar nova polémica. ❶



「2023金沙中國澳門國際十公里長跑賽」 吸引近10,000名跑手參賽 2023 Sands China Macau Internacional 10K Atrai Quase 10,000 Corredores

「2023金沙中國澳門國際十公里長跑賽」於3月19日圓滿舉行，十公里及歡樂跑兩個項目共吸引近10,000名來自37個國家地區的跑手參與，場面熱鬧。是次活動由澳門特區政府體育局及澳門田徑總會合辦，金沙中國冠名贊助澳門幣800萬元。同時，公司全力支持賽事的相關協調工作以及在大灣區的推廣工作，協助推動本澳體育旅遊融合發展。為推廣傷健共融的正面訊息，金沙中國邀請了澳門特殊奧運會及澳門利民會兩家本地社服機構的會員及其家人與金沙中國關懷大使攜手參賽，並於賽事前夕安排練跑活動。關懷大使亦在澳門威尼斯人與澳門婦女聯合總會的會員一同參與「親子運動日」的各項活動，包括於賽事主題的親子互動專區製作10K獎牌。以上活動共吸引超過130名社服機構成員及金沙中國關懷大使參與。

此外，金沙中國組織超過250名員工及金沙中國關懷大使的參賽團隊。他們穿上由本地中小企特別設計及製作的紀念T恤，身體力行參與賽事。

作為植根澳門二十載的綜合旅遊休閒企業，金沙中國透過持續冠名贊助澳門國際十公里長跑賽，積極履行社會企業責任，全力支持及推動本澳體育旅遊融合發展。



Cerca de 10,000 corredores oriundos de 37 países e regiões participaram no dia 19 de Março na corrida **2023 Sands China Macau Internacional 10K**, organizada pelo Instituto do Desporto do Governo da R.A.E. de Macau e pela Associação Geral de Atletismo de Macau. A Sands China foi o patrocinador principal, investindo 8 milhões de patacas e patrocinando integralmente a coordenação e a promoção do evento localmente e na Zona da Grande Baía, a fim de impulsionar o desenvolvimento do turismo desportivo em Macau. Como parte dos seus esforços no envolvimento comunitário, os Embaixadores da Sands Cares realizaram várias actividades para famílias das Olimpíadas Especiais de Macau, Associação Richmond Fellowship de Macau e Associação de Mulheres de Macau, incluindo uma sessão de aquecimento para a prova 10K e uma visita à zona interactiva da prova 10K no The Venetian Macau. Mais de 130 membros da comunidade e Embaixadores da Sands Cares participaram, ainda, nas diversas actividades comunitárias da prova 10K e mais de 250 funcionários da Sands China participaram no evento 10K, usando uma t-shirt produzida especialmente para eles por PMEs locais.

Como uma empresa integrada de turismo e lazer implantada em Macau há 20 anos, o patrocínio da Sands China à corrida 10K constitui parte integrante dos seus esforços de responsabilidade social corporativa e do seu apoio ao “turismo + desporto”.

「行政長官是次外訪標誌著中葡人民之間 保持交流的共同利益」

“VIAGEM DO CHEFE DO EXECUTIVO SINALIZA O INTERESSE CONJUNTO EM MANTER ABERTOS OS CANAIS ENTRE OS POVOS”

陸紹明 GONÇALO FRANCISCO

澳門行政長官賀一誠將於下週（即4月18日至22日）出訪葡萄牙，期間將與葡萄牙總統德索薩、總理科斯塔和外交部長克拉維尼奧會面。同行訪葡的還有由50多名企業代表組成的代表團，目的是加深兩地交流。但不僅如此。東方葡萄牙學會（IPOR）會長夏祖堯（Joaquim Coelho Ramos）向《澳門平台》指出，此行還將涉及中葡兩國之間的關係。

這位葡萄牙語文學博士指出，這次是賀一誠在疫情後的第一次外訪，將有助於「調整策略，加強促進中葡之間在語言和文化方面的相互投入」。

「在我看來，這次訪問非常重要，因為它使澳葡兩地的密切關係經歷疫情打擊後再復甦。眾所周知，中葡關係多年來都受到重視，並在習近平主席訪葡和德索薩總統訪華後更加鞏固。他們重申了加深兩國人民之間的文化和語言交流是最重要的目標之一。在葡萄牙，民眾學習中文的興趣是顯而易見的。例如在葡萄牙全國各地，包括最重要的高等學府都開設了孔子學院。在文化方面也是如此。東方基金會的工作一貫獲得高度認可，加上澳門科學和文化中心等協會組織和國家自己的研究中心，都有助於拉近東西方在這些領域的距離。」

因此，縱使中葡關係是此行的主題之一，但顯然核心的是澳葡關係。而賀一誠將有機會「深化教育、駐場藝術家、以及語言學、文學或教育學的科學研究計劃交流，亦可以促進雙語出版項目」。

「除了重申澳葡之間眾所周知的歷史關係外，我認為行政長官外訪標誌著中葡人民之間保持交流的共同利益。我讀過許多新聞社論，以及政治及經濟範疇專家就這次訪問對相關領域的分析，我毫



不懷疑賀一誠此行也重視文化、藝術和創意產業領域。」他又強調了澳門在這些領域的工作。

「澳門已經能夠在國際上展示自己有潛力優厚的人才，以實現澳門特區正在進行的經濟多元化。就國際夥伴關係策略而言，更重要的是要有在外交渠道上以一致方式交流的能力，而近年來這問題已在媒體上得到迴響；對於文化和教育領域的領導人才，我相信，如果我說，事實上我們有潛力互相合作，以發展龐大的互惠優勢，這

○ Chefe do Executivo de Macau, Ho Iat Seng, viaja para Portugal na próxima semana, concretamente de 18 a 22 de abril, onde manterá encontros com o Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, o primeiro-ministro António Costa e o ministro dos Negócios Estrangeiros, João Gomes Cravinho. Juntamente com Ho Iat Seng segue uma comitiva com mais de 50 empresários, com o objetivo de aprofundar as relações entre os dois

ARQUIVO

territórios, mas não só. Nesta viagem estará também inerente as ligações entre Portugal e China, como salientou ao PLATAFORMA Joaquim Ramos, diretor do Instituto Português do Oriente (IPOR)

O Doutorado em filologia portuguesa fez questão de salientar que esta viagem, a primeira de Ho Iat Seng ao estrangeiro após a pandemia, servirá para “contribuir para alinhar estratégias de fortalecimento dos investimentos mútuos na promoção das línguas e das culturas” entre Portugal e a China.

“Esta visita parece-me muito importante, na medida em que vem revitalizar as relações de proximidade entre Portugal e Macau, após um período que foi bastante afetado pela pandemia de Covid-19. Como se sabe, há entre Portugal e a República Popular da China uma relação importante que tem merecido atenção especial ao longo dos anos, reforçada na sequência das visitas mútuas dos presidentes Xi Jinping a Portugal e Marcelo Rebelo de Sousa à China. Os objetivos de aprofundamento cultural e linguístico entre os respetivos povos foram reiterados como sendo das metas mais importante a alcançar, e o incentivo à aprendizagem da língua chinesa em Portugal tem sido claro, como se pode observar, por exemplo, através da abertura de Centros Confúcio um pouco por todo o país, presentes em algumas das mais importantes academias portuguesas. O mesmo tem, aliás, acontecido relativamente à cultura: o trabalho consistente e altamente reconhecido da Fundação Oriente, aliada a estruturas associativas e a núcleos de investigação do próprio Es-

並不過分，包括深化教育、駐場藝術家交流，及語言學、文學或教育學方面的科學研究計劃，也有空間加強雙語出版項目。潛力是龐大的，在我看來，行政長官的選擇似乎表明他意識到這一點。從我讀到的新聞報道來看，賀一誠將在葡萄牙受到非常高規格的接待，這也表明葡萄牙對歷史關係的重視，具體來說，也會重視將陪同行政長官出訪的澳門特區官員。」

華人社會和澳門的角色

他也強調了葡萄牙的華人社群，及帶出了澳門在這方面以及在連結中葡兩國的重要性。

「在葡方機構的支援下，葡萄牙的華人社群通過組織節慶、展覽和音樂會展示出團結的活力。我們知道，澳門特區政

府及本澳社群在於葡萄牙促進中國文化方面也具有根本性的作用。澳葡之間已有數百年的歷史淵源。這解釋了中央政府為何公開地指派澳門，成為與葡語國家—或就今次而言是葡萄牙—在各個層面上合作的卓越平台。」

語言也是另一連繫葡萄牙和澳門的要素。東方葡萄牙學會（IPOR）重申自己在這方面的作用，並相信此行將進一步加強葡語未來的推廣。

「這些年來，葡萄牙加強支持全面促進澳門和中國豐富的文化（而這「全面」包括了鼓勵語言學習、推廣傳統藝術和文化遺產，以及傳播中國貢獻全球的高品質當代藝術）。我們很期待看到中國政府對促進葡萄牙文化方面也有積極的加強。現在我們實際上已感覺不到疫情的制約了，我們相信，賀一誠的這次訪問將有助於調整策略，加強在促進語言

tado como, entre outros, o Centro Científico e Cultural de Macau, têm contribuído para a redução da distância entre o Ocidente e o Oriente nestes campos”, começou por salientar Joaquim Ramos. A relação China-Portugal será assim um dos ‘temas’ da viagem, mas obviamente que o central será Macau-Portugal. E Ho Iat Seng terá a oportunidade para “aprofundar intercâmbios educativos, residências artísticas, programas de investigação científica em linguística, literaturas ou pedagogia, mas há também espaço para reforçar projetos editoriais bilingues”. “Além de ser um símbolo para reafirmar as conhecidas relações históricas entre Portugal e Macau, penso que esta viagem do Chefe do Executivo sinaliza também o interesse conjunto em man-

ter abertos os canais entre os povos de Portugal e da China. Tenho lido diversos trabalhos jornalísticos e declarações de quadros especializados nos setores económico e político sobre o relevo desta visita para estes campos, e não tenho dúvidas sobre a importância que Ho Iat Seng também dedica às áreas da cultura, das artes e das indústrias criativas”, afirmou, destacando depois o trabalho de Macau nestas áreas.

“Tem sabido apresentar-se internacionalmente como fonte de talentos com elevado potencial para ajudar a concretizar a diversificação económica que está em curso na RAEM. A questão estratégica, em termos de parceria internacional, está mais ligada a uma qualificação que deve ser transmitida de forma concen-

賀一誠將在葡萄牙受到非常高規格的接待，這表明葡萄牙對歷史關係的重視，具體來說，也會重視將陪同行政長官出訪的澳門特區官員

Ho Iat Seng será recebido em Portugal a um nível institucional muitíssimo elevado, o que também demonstra a atenção que o país atribui a este relacionamento histórico e, no caso concreto, aos dirigentes da RAEM que acompanharão o Chefe do Executivo



和文化方面的相互投資。」他又強調東方葡萄牙學會 (IPOR) 在這一領域可以發揮一定作用。

「東方葡萄牙學會 (IPOR) 以在葡萄牙和澳門之間建立橋樑而聞名，特別是在葡萄牙語教學方面，我們確信行政長官的訪問將為我們帶來新的想法，好為澳門的人才培訓做出更大貢獻，尤其是在特別的領域，如法律術語、經濟和商業語言，或針對專業範疇和句型及詞彙的筆譯和口譯之補充培訓。這種訪問通常都會推動這些領域的討論，為具體的創新項目打開新的大門。我們將拭目以

待這些洽談的進展。」

連繫中葡的文化

因此，賀一誠可能是未來中葡關係中一枚非常重要的「棋子」。夏祖堯亦認為，習近平和中央政府在葡萄牙有戰略利益。

「如果你問我的想法，我會直截了當地回答你，是的，我認為中葡雙方都承認兩國之間有一種潛力深厚的關係。我們談論的是兩個有著非凡歷史的國家，兩國都以各自的方式，建立起至今幾百年

tada através das vias diplomáticas, e ela tem merecido eco na comunicação social nos últimos anos; enquanto dirigente na área da cultura e da educação, creio não estar a exceder-me se disser que há, de facto, um potencial de trabalho conjunto que podemos desenvolver com enormes benefícios mútuos: há espaço para aprofundar intercâmbios educativos, residências artísticas, programas de investigação científica em linguística, literaturas ou pedagogia, mas há também espaço para reforçar projetos editoriais bilingues. O potencial é significativo e a opção do Chefe do Executivo parece-me ser indicadora de que está atento a essa realidade. Pelo que tenho lido, Ho Iat Seng será recebido em Portugal a um nível institucional muitíssimo elevado, o que também demonstra a atenção que o país atribui a este relacionamento histórico e, no caso concreto, aos dirigentes da RAEM que acompanharão o Chefe do Executivo”, referiu.

COMUNIDADE CHINESA E O PAPEL DE MACAU

A comunidade chinesa em Portugal é também destacada pelo IPOR, que sublinha a importância de Macau neste papel e na ligação entre a nação portuguesa e a China. “A própria comunidade chinesa em Portugal tem mostrado um dinamismo estruturante através da realização de festivais e da organização de exposições ou concertos diversos, com o apoio de instituições portuguesas. Sabemos que a RAEM e as suas comunidades têm também um papel fundamental na promoção da cultura chinesa em Portugal. Os laços que unem esta Região ao nosso país são seculares, o que justifica plenamente as orientações do Governo Central publicamente atribuídas a Macau no sentido de atuar com plataforma de excelência para a cooperação, a diversos

níveis, com os Países de Língua Portuguesa e com Portugal”, referiu.

A língua é também outro fator de ligação entre Portugal e Macau. O IPOR não esconde esse papel e acredita que esta viagem irá fortalecer ainda mais essa questão.

“Tendo havido, neste período, um reforço do apoio de Portugal à promoção do riquíssimo panorama cultural de Macau e da China (e neste panorama inclui o incentivo à aprendizagem das línguas, a promoção das artes tradicionais e do património, mas também a divulgação da arte contemporânea de enorme qualidade que a China tem dado ao mundo), há uma elevada expectativa para que, no sentido inverso, se possa também assistir a um reforço positivo. Agora que as limitações da pandemia já praticamente não se fazem sentir, acreditamos que esta visita de Ho Iat Seng vai contribuir para alinhar estratégias de fortalecimento dos investimentos mútuos na promoção das línguas e das culturas”, disse, salientando também o papel que o Instituto poderá ter neste campo.

“Na medida em que o IPOR é uma instituição de Macau reconhecida por estabelecer pontes entre Portugal e a RAEM, sobretudo ao nível do ensino/aprendizagem da língua portuguesa, estamos certos de que a visita do Chefe do Executivo trará novas ideias para que possamos contribuir ainda mais para a formação de quadros de Macau, nomeadamente em áreas que têm despertado um interesse especial como a linguagem jurídica, a linguagem económica e empresarial, ou a formação complementar em tradução e interpretação, direcionada para estruturas e léxico especializado. As reuniões setoriais que estas visitas costumam motivar podem, elas mesmas, abrir novas portas a projetos inovadores concretos. Veremos como correm os contactos.

歷史的關係。」他並以文化為例，舉出兩國之間可能的合作例子。

「葡萄牙已表明自己是中國在歐盟的一個重要切入點，並且在葡語國家共同體 (CPLP) 的背景下成為中方跟其他葡語國家合作的橋樑。這裡我不能詳細說明這表態的宏觀內容，但在我作為東方葡萄牙學會 (IPOR) 會長的工作層面上看，我記得由澳門論壇推動、東方葡萄牙學會 (IPOR) 每年組織的戲劇匯演 (直到受疫情影響而暫停) 為澳門劇團到葡萄牙、巴西或佛得角等國家交流作出了貢獻。同樣地，我們也鼓勵其他國家的合作夥伴向本人認為非常重要的活動報名，例如在電影領域以前的「聲畫挑戰」 (Sound and Image Challenge, 現在的澳門國際短片影

展)。有了這樣的幾個例子，我自然不能不認為，中國作為一個極其重要的國際參與者，視葡萄牙為對外文化政策和促進藝文的重要合作夥伴，而澳門特區是這關係的一個基本組成部分。我相信，閱讀習近平主席在訪問葡萄牙期間對葡萄牙報章的講話，能讓我們對這一事實有一個更清晰的概念。」

葡萄牙不甘後人

最近一段時間，許多葡萄牙人離開了澳門。這種選擇有幾個原因，但夏祖堯認為，葡萄牙及其政府並沒有忽視在澳葡人社群。

夏祖堯試圖解釋最近在澳葡人社群的

在我看來，這次訪問非常重要，因為它使澳葡兩地的密切關係經歷在疫情的打擊後再復甦

Esta visita parece-me muito importante, na medida em que vem revitalizar as relações de proximidade entre Portugal e Macau, após um período que foi bastante afetado pela pandemia de Covid-19



外流潮。他強調：「我相信，有比我更有資格談論這個問題的人。然而，就葡萄牙語言和文化在澳推廣而言，我認為沒有受到葡方的忽視，因為卡蒙斯學院在最近幾年加強了對東方葡萄牙學會 (IPOR) 在澳門的文化活動的具體財政支持。同樣的支持也有發生在其他領域，如推廣特定的教學材料或投資數字語言教材方面。另一方面，由於葡萄牙擁有自由經濟倡議和顯著的營商自由，在我看來，投資市場的選擇也可能是社群 (商業或其他) 離澳的原因。的確，有越來越多

方式來支持葡萄牙語言和文化在澳推廣，東方葡萄牙學會 (IPOR) 也已利用了當中的一些方式：包括加強教師的持續培訓，投資於語言學或教學法等領域的研究，以及投資於雙語版本 (論文、教科書或小說)，即使在過去幾年的疫情下，都能證明這一點。」

「我認為，對這一現象或多或少已有一些大致的想法。例如葡人之家 (通過其主席) 或澳門大學等實體已經對這一問題進行了分析並撰寫了大量文章。總的來說，這些結論在我看來是

合理的。雖然我不是社會學家，也沒有研究移民現象，但我相信疫情帶來的限制對許多人離澳來說是具決定性的，讓他們重新思考這個儘管通訊不難，但仍距離葡萄牙超過一萬公里的地方的生活選擇。這總是帶來家庭和關係的影響，甚至為工作帶來嚴重限制。在我而言，我已連續8個多月沒有看過我的兒子，他現在已經兩歲了；我因工作原因要到葡萄牙出差，於是在6個月內，進行了兩次隔離 (分別是21天和14天)。所有這些都為生活帶來嚴重衝擊。因此，有些人權衡了利弊及

衡量過自己的財政狀況後，作出了個人決定。」他強調，行政長官的這次外訪可能會為此問題帶來一些影響。他總結道：「由於這些都是非常個人問題，往往與終生的選擇有關，我不認為他人能夠做甚麼。我們只能希望，正如我從各渠道聽到的那樣，本澳葡人社群有所更新交替，並繼續有空間為其去留作出選擇，因為澳門的國際大都市主義無疑是其最大的資產之一。在這方面，我相信行政長官賀一誠的訪問對我們所有人來說都是一個積極的信號。」

A CULTURA QUE PODE UNIR PORTUGAL E A CHINA

Ho Iat Seng poderá ser assim um 'peão' muito importante nas relações futuras entre China e Portugal. Joaquim Ramos acredita mesmo que Xi Jinping e o seu governo têm um interessante estratégico em Portugal.

“Se me pergunta a minha opinião, respondo-lhe sem rodeios que sim, que entendo haver uma relação de elevado potencial que é reconhecida por ambas as partes. Estamos a falar de dois países com uma história marcante, cada um à sua maneira, que estabeleceram um relacionamento multissecular”, disse, dando depois exemplos de possíveis cooperações entre as duas nações, sobretudo do ponto de vista cultural.

“Portugal tem mostrado ser um canal de acesso importante para a China no contexto da UE e também, em colaboração com outros países, no contexto da CPLP. Não me compete aqui elaborar sobre o nível “macro” desta dinâmica, mas, ao nível a que trabalho - enquanto Diretor do IPOR - recorro que os encontros de teatro promovidos pelo Fórum Macau e organizados anualmente pelo IPOR (até verem a sua regularidade atingida pela Covid-19) contribuíram para a circulação de companhias de teatro de Macau por países como Portugal, Brasil ou Cabo Verde, por exemplo; da mesma forma, temos incentivado parceiros de outros países a submeterem candidaturas a eventos que considero muito importantes, como o anterior “Sound and Image Challenge” (hoje Festival de Curtas de Macau), na área do cinema. Naturalmente que, tendo diversos exemplos deste tipo em mente, não posso deixar de considerar que a China, como “player” internacional de enorme relevância que indiscutivelmente é, vê Portugal como



MADOKA IKEGAMI-POOL/GETTY IMAGES

um parceiro importante no contexto da sua política cultural externa e de divulgação das artes e letras, naturalmente tendo a RAEM como peça fundamental nesta dinâmica. Creio que ler as declarações do Presidente Xi Jinping aos jornais portugueses aquando da sua visita a Portugal nos dá uma noção muito clara sobre este facto”, disse.

NÃO HÁ DESLEIXO DE PORTUGAL

São muitos os portugueses que têm abandonado Macau nos últimos tempos. São várias as razões para tais escolhas, mas Joaquim Ramos entende que Portugal não se tem desleixado para com a sua comunidade.

“Creio que haverá pessoas mais avalizadas do que eu para abordar este tema. No entanto, no que diz respeito à língua e à cultura, não creio de todo que se possa falar de desleixo por parte de Portugal, na medida em que o próprio

Instituto Camões reforçou, nos últimos anos, o apoio financeiro concreto a atividades culturais do IPOR em Macau. O mesmo sucedeu noutras áreas, como a promoção de materiais didáticos específicos ou o investimento em ferramentas de educação linguística digital. Por outro lado, sendo Portugal um país com livre iniciativa económica e com uma assinalável liberdade empresarial, parece-me que a seleção de mercados para investimento deve ficar ao critério das próprias sociedades (comerciais ou não). Certo é que há cada vez mais meios para apoiar este tipo de iniciativas e o IPOR tem aproveitado alguns desses instrumentos: o reforço da formação contínua de docentes, o investimento em investigação em áreas como a linguística ou a didática, e a aposta em edições bilingues (de ensaio, de manuais, ou de ficção), mesmo em contextos fortemente limitados pela pandemia dos últimos anos, aí estão

para o testemunhar”, salientou o diretor do IPOR, tentando explicar depois o recente êxodo dos portugueses.

“Creio que há um diagnóstico mais ou menos consolidado sobre este fenómeno. Entidades como a Casa de Portugal, através da sua presidente, ou a Universidade de Macau têm tecido considerações e têm escrito bastante sobre a questão. As conclusões parecem-me, de uma forma geral, fazer sentido. Não sendo eu sociólogo, nem estando ligado à investigação sobre fenómenos migratórios, creio que as limitações impostas pela pandemia foram determinantes para que muitos repensassem as suas opções de vida num local que, apesar da tecnologia, continua a estar a mais de uma dezena de milhares de quilómetros de Portugal. Isto traz sempre implicações familiares, relacionais e mesmo limitações profissionais muito sérias. Eu próprio estive mais de oito meses seguidos sem a presença do meu filho, hoje com dois anos; fiz duas quarentenas (de 21 dias e de 14 dias) em menos de seis meses por razões profissionais que me levaram a Portugal, e tudo isto foi muito violento. Algumas pessoas pesaram os prós e os contras e, na contabilidade pessoal, tomaram as suas decisões”, disse, salientando que esta viagem do Chefe do Executivo poderá ser importante nesta matéria.

“Como se trata de questões muito pessoais, frequentemente ligadas a opções de toda uma vida, não creio que haja muito que se possa fazer. Podemos, como tenho ouvido de várias fontes, esperar que a comunidade se renove e que continue a haver espaço para esta dinâmica entre chegadas e partidas, uma vez que o cosmopolitismo de Macau é, sem dúvida, uma das suas maiores riquezas. Até neste campo creio que a visita do Chefe do Executivo Ho Iat Seng é um sinal positivo para todos nós”, concluiu.

五百年古董花瓶見證葡萄牙登陸澳門的歷史

GARRAFA COM CINCO SÉCULOS GUARDA O INÍCIO DA HISTÓRIA DE PORTUGAL COM MACAU

位 於葡萄牙里斯本的澳門科學和文化中心現正展出多件見證澳門與葡萄牙交流史的展品，當中包括一個具有五百年歷史的青瓷花瓶，以及澳門回歸前最後一次升起的旗幟。

澳門科學和文化中心博物館館長魯伊·丹塔斯（Rui Dantas）總述，今次展覽的展品超過四千件，旨在「展示中華大地自新石器時代到二十世紀約五千年的藝術及歷史」。

他又向葡新社表示，參觀者可從展覽了解「澳門是怎樣開埠，及如何連繫歐亞」。

展品包括由新石器時代的陶瓷、陪葬陶俑、青銅器、宋代陶瓷、鴉片煙具、畫作、銀器和扇子等等。

其中一項重要展品，是1522年由葡萄牙航海家歐華利（Jorge Álvares）訂製的精美花瓶。歐華利是一名富商，亦是飛能·便度（Fernão Mendes Pinto）的生意夥伴，是葡萄牙首批從事瓷器貿易的商人。

丹塔斯表示，這花瓶是東西方瓷器貿易開始時的首批預訂制品之一，標誌着這項偉大的遠洋貿易的起點。

另一項焦點展品是一尊出自中國石灣陶瓷藝術家潘玉書的佛像。這尊佛像當年由在澳葡人文第士（Silva Mendes）訂造，他是第一位收藏石灣陶瓷藝術品的歐洲人。

展覽並以展出1999年澳門回歸典禮上最後一次升起的葡國國旗，闡述澳門政權移交（葡萄牙結束對澳門管治，同時中國恢復對澳門行使主權）。

澳門科學和文化中心亦正正是在這一年成立，旨在「推廣公眾認識歐亞關係」。中心主席卡門·門德斯（Cármem Mendes）表示，中心一直致力推動有關方面，且着重提供培訓，例如中心是「葡萄牙首個教授中國文化及語言課程的機構」。

門德斯表示，中心非常活躍，許多研究人員、博士生、獎學金得主和對葡萄牙和亞洲關係感興趣的人士透過中心作交流，中心的澳門土生土語及古箏等課程亦深深吸引一眾參加者。

她又向葡新社表示：「我們的訪客越來越多。本中心擁有全葡萄牙亞洲資料最



豐富的圖書館，因此吸引了一眾學者和對亞洲有興趣的人士到訪。且訪客不只為我們的圖書館而來，我們為專家、學者、民間社群和普羅大眾而設的博物館和課程，亦受到廣大人士青睞。」她指出，在研究方面，「中心發揮着領頭羊的作用，將在葡萄牙從事亞洲研究的所有學者、部分在外地的葡萄牙學者，以及與葡萄牙學術關係密切的外國學者連結起來。」

她又提到中心所舉行的春季會議匯聚了大約180位演講者，並在會上向從事亞洲研究的博士生頒發由監督該中心的科技基金會（FCT）贊助之年度博士獎學金。中心現有25位博士獎學金得獎者，他們都是在亞洲研究領域聲名鵲起的學者。

「我們這裡的學者來自各個不同學科，有藝術、宗教、語言、文化，還有歷史和經濟學，但他們有一個共通點，就是對亞洲的熱誠。」

門德斯同時對科學和學術孵化中心的成立感到興奮。該孵化中心「將讓研究人員、企業家，以至藝術家，通過澳門天主教會的大學聖若瑟大學與澳門建立聯繫」。

至於圖書館方面，澳門科學和文化中心信息和文獻部負責人海倫娜·迪亞斯·科埃略（Helena Dias Coelho）形容，部門最初「旨在研究葡萄牙與澳門之間的關係」，其後將研究目標擴展至整個亞洲。

她向葡新社表示：「我們的訪客主要是

從事亞洲研究的學生、學者，很多都是高等教育的年輕學生、博士生，且我們的館藏足以滿足他們的需要。」

館內最受歡迎的藏品是關於亞洲歷史的一般書籍，還有澳門歷史學家文德泉神父的作品。神父曾在澳門出版超過一百冊書籍及數以百計的文章，並將自己的藏書捐贈給澳門科學和文化中心。藏書得到適當的處理，分類為書籍、相片、文本和短文筆記等，供公眾借閱。

圖書館的檔案室還收藏了17世紀初至20世紀中葉的縮微膠卷，包括約七千部縮微膠卷和五萬多份研究澳門及本澳機構的重要文獻。📖

葡新社

Uma garrafa de porcelana com cinco séculos e a última bandeira hasteada na transferência da administração de Macau são alguns dos objetos que contam a relação entre Portugal e a região no Centro Científico e Cultural de Macau, em Lisboa.

Estas são apenas duas das cerca de 4.000 peças patentes no espaço museológico do Centro Científico e Cultural de Macau (CCCM) e que pretendem “dar uma ideia de 5.000 anos de história e arte chinesa, que vai desde o período neolítico até ao início do século XX”, como explicou o diretor do museu, Rui Dantas.

Neste espaço, adiantou à Lusa, os visitantes podem perceber “como Macau foi criado e as relações que se estabeleceram entre a Europa e a Ásia, a partir de Macau”.

O acervo conta com exemplares das primeiras cerâmicas neolíticas, até terracotas funerárias, bronzes, cerâmica song, objetos para o fumo do ópio, pinturas, pratos e leques, entre outros.

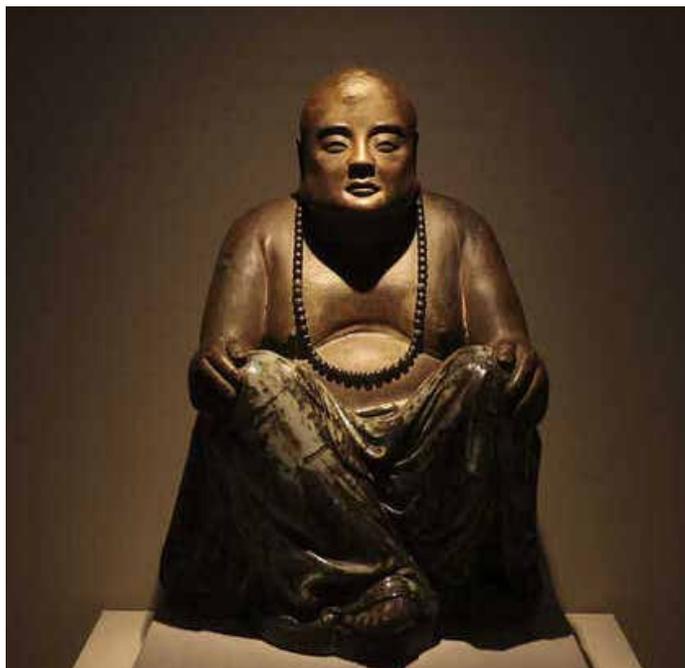
Um dos objetos em destaque é uma garrafa decorada que foi encomendada, em 1522, por Jorge Álvares, um mercador abastado de Freixo Espada à Cinta que teve como sócio Fernão Mendes Pinto e foi um dos pioneiros portugueses no negócio da porcelana.

A obra assinala o início do comércio da porcelana, sendo uma das primeiras peças de encomenda no arranque de um vasto percurso de trocas comerciais, explicou o diretor do Museu de Macau. Outra peça em destaque é um Buda assinado pelo artista cerâmico Pun Yu Shu, discípulo do célebre mestre da cerâmica de Shek Wan, e que foi encomendada pelo colecionador Silva Mendes, o primeiro europeu a colecionar pelas de qualidade com as características da cerâmica de Shek Wan.

O espaço conta com um apontamento sobre a transferência (da administração do território de Portugal para a China), tendo exposta a última bandeira a ser arreada nas cerimónias oficiais da transferência da administração de Macau, em 1999.

Foi precisamente esse o ano em que o CCCM foi criado, com o objetivo de “promover o conhecimento das relações entre a Europa e a Ásia”, propósitos que se mantêm, com uma forte componente na formação, segundo a presidente do Centro, Cármen Mendes.

Nesta área, destacou o curso de Cultura e Língua Chinesa, recordando que o Centro foi “a primeira instituição a lecionar este curso em Portugal”.



Segundo Cármen Mendes, este é um centro “vivo”, com a passagem de muitos investigadores, doutorandos, bolsiros e pessoas interessadas nas relações entre Portugal e a Ásia, e outras que simplesmente não resistem a ofertas de formação como, por exemplo, sobre o patuá (crioulo de Macau) ou o guzheng (instrumento de música tradicional chinesa), administradas neste espaço.

“Temos cada vez mais visitantes, não só na nossa biblioteca - que é a melhor biblioteca com obras sobre a Ásia em Portugal, que reúne investigadores e outros interessados na Ásia -, o nosso museu e os cursos de formação que vamos lecionando para especialistas, académicos e também a sociedade civil e o público em geral”, indicou à Lusa.

Ao nível da investigação, sublinhou, “o centro tem tido um papel pioneiro na ligação de todos os académicos que trabalham sobre a Ásia em Portugal, alguns portugueses no estrangeiro e alguns estrangeiros com fortes ligações à academia portuguesa”.

Destacou ainda as Conferências da Primavera, que reúne cerca de 180 oradores e a atribuição de bolsas de doutoramento anuais, financiadas pela Fundação para a Ciência e Tecnologia (FCT), que tutela o Centro, a estudantes de doutoramento que fazem investigação sobre a Ásia.

O CCCM conta com 25 bolsiros de doutoramento, voluntários que neste espaço conseguem uma grande proximidade com a Ásia.

“Temos aqui pessoas das mais diversas áreas disciplinares - da arte, religião, língua, cultura, também história e economia, mas há algo que as une: A paixão pela Ásia”, afirmou

Cármen Mendes mostra-se entusiasma-

da com a criação de uma incubadora científica e académica, que “vai permitir investigadores, empresários e até artistas terem esta ligação a Macau, através da Universidade de São José, a Universidade Católica de Macau”.

Em relação à biblioteca, a chefe da divisão de Informação e Documentação do CCCM, Helena Dias Coelho, apresenta-

como primeiramente “vocacionada para o estudo das relações entre Portugal e Macau” e, mais tarde, alargado a toda a Ásia.

“Somos sobretudo procurados por estu-

dantes de estudos asiáticos, investigadores, muito por jovens estudantes de ensino superior, doutorandos e a nossa documentação responde a este tipo de procura”, disse à Lusa.

Nessa biblioteca, as obras mais procuradas são as gerais da história da Ásia, mas também os espólios, nomeadamente do monsenhor Manuel Teixeira, um historiador que viveu em Macau, onde publicou mais de uma centena de livros e centenas de artigos na imprensa.

Foi o próprio que doou o seu espólio ao CCCM, estando o mesmo devidamente tratado e consultável, repartido entre livros, fotografias, textos e pequenas notas. Nos arquivos desta biblioteca está ainda uma coleção de microfilmes constituída por cerca de 7.000 microfilmes, com mais de 50.000 documentos essenciais para o estudo de Macau e das suas instituições, entre o início do século XVII e meados do século XX. 

LUSA

PUB

盧拉訪華 貿易、合作及俄烏戰爭成主題

LULA ESTÁ NA CHINA PARA DISCUTIR NEGÓCIOS, PARCERIAS E A GUERRA

巴西總統盧拉出訪中國，隨行代表團由300人組成，包括參議員、眾議員、部長及眾多企業代表。盧拉此行旨在加強兩國之間的夥伴關係和在各個領域的業務發展，烏克蘭戰爭也將成為盧拉與中國國家主席習近平會晤的主題。然而兩國商業和夥伴關係是此行最重要的議程。盧拉手上有很多計劃，但目前已知的，是中國和巴西將簽署芯片、6G和人工智能方面的合作協議。此外，兩國已達成協議，將不再使用美元作為中間貨幣進行貿易結算，並將宣布中國會向已經五年沒與中國有業務往來的巴西航空工業公司購買20台飛機。另外還有蘇扎諾（Suzano）將與中國遠洋海運集團有限公司（Cosco）簽署建造17艘船舶的協議，以及從安徽江淮汽車集團股份有限公司購買280輛電動汽車。

這次訪問原定於3月底進行，但由於巴西總統盧拉患上肺炎而被推遲。盧拉週三抵達中國，但他的訪問於本週四開始，本週五將與習近平舉行會談，屆時將簽署約20項雙邊協議。中國是巴西的主要貿易夥伴，每年貿易額達1,504億美元，去年巴西對華的出口額達到897億美元。

巴西資源受中國青睞

中國在巴西的多個領域進行投資，一些專家認為，北京有興趣探索巴西龐大市場的豐富資源。

美洲對話組織（IAD智庫）的亞洲和拉丁美洲項目主任瑪格麗特·邁爾斯（Margaret Myers）舉例指：「巴西擁有許多中國感興趣的資源，巴西大豆是中國全球糧食安全思維的重要組成部份。她重申，基於巴西市場的規模，巴西「自然成為中國企業作為發展拉丁美洲市場的首選目的地之一」。

也有分析人士表示，盧拉此行旨在進一步促進中國在巴西的投資。熱圖里奧·瓦加斯基金會國際法教授埃萬德羅·德·梅內塞斯·德卡瓦略（Evandro de Menezes de Carvalho）表示，巴西希望吸引能夠幫助自己汽車和綠色能源等領域增長的中國企業。



Uma comitiva de 300 pessoas, entre senadores, deputados, ministros e uma vasta lista de empresários faz parte desta viagem de Lula da Silva. O Chefe de Estado aposta no reforço das parcerias entre os dois países e na concretização de negócios em diversas áreas, sendo que a guerra na Ucrânia será também tema de conversa com Xi Jinping, o seu homólogo chinês. Mas, acima de tudo, esta visita será de negócios e parcerias. Haverá muitos planos na manga de Lula da Silva, mas para já sabe-se que China e Brasil vão assinar um acordo de cooperação em chips, 6G e inteligência artificial, além de já terem fechado um outro para realizar trocas comerciais sem usar o dólar norte-americano. Também será anunciada a venda de 20 aeronaves da Embraer, que está há cinco anos sem fechar negócios com a China, a assinatura de acordo entre Suzano e a empresa de navios chinesa Cosco para a construção de 17 embarcações e a compra de 280 caminhões elétricos da empresa chinesa JAC.

A visita, recorde-se, estava marcada para o final de março, mas foi adiada devido a uma pneumonia do líder brasileiro. Lula chegou à China na quarta-feira, mas os seus compromissos começaram apenas esta quinta-feira, sendo que na sexta-feira está marcado um encontro com Xi Jinping, onde serão assinados cerca de 20 acordos bilaterais.

A China é o principal parceiro comercial do Brasil, com um fluxo comercial de 150.4 mil milhões de dólares por ano, tendo as exportações brasileiras para o país asiático atingido 89.7 mil milhões no ano passado.

CHINA DE OLHO NOS RECURSOS BRASILEIROS

A China investe em diversos setores no Brasil e alguns especialistas dizem que Pequim quer explorar os vastos recursos e o tamanho do mercado brasileiro. “O Brasil tem muitos recursos que são

農業領域受關注

盧拉訪華也將重點關注農業領域。例如，巴西肉類行業特別渴望獲得更多進入中國市場的機會。路透社引述代表團初步名單顯示，本次隨行盧拉前往中國參訪的代表團中，全球最大肉類食品加工企業JBS擬派出10名代表隨行。美國佛羅里達國際大學國家安全副主任利蘭·拉扎魯斯 (Leland Lazarus) 指出，中國將巴西視為其與拉美交往的重要支柱，而盧拉則努力平衡貿易優惠和中方投資。拉扎魯斯指：「盧拉不會對僅僅擔任次要角色而感興趣。他可能會繼續尋求增加冷凍牛肉、大豆、鐵礦石和原油出口到龐大的中國市場的方式。與此同時，

他可能會要求中國採取更多減少溫室氣體排放的措施，並追究在巴西經營的中國國有企業對破壞環境的責任。」

對中國主導地位的憂慮

儘管巴西希望與中國保持密切的經濟往來，但中國企業在該國許多領域的主導地位引起了巴西企業和行業領導的不安。

美國陸軍戰爭學院拉美研究教授埃文·埃利斯 (Evan Ellis) 於美國智庫 Global Americans 最近發表的一篇文章中表示，過去20年中國企業在巴西投資了約700億美元。

此外，中國企業在巴西26個州中的23個州都有項目，涉及礦業、農業、工業、電信、金融活動和醫藥等行業。

出於這個原因，邁爾斯聲稱，巴西的行業和利益集團已經表明「對中國涉足某些領域的擔憂日益增加」。

儘管巴西不是「一帶一路」倡議的簽署國，但埃利斯相信巴西將會成為簽署國。他指：「簽署一帶一路將為巴西帶來一些經濟利益。」

金磚國家的未來

在中國，盧拉亦參加了其黨友巴西前總統羅塞夫就任「金磚銀行」行長的就職典禮。

儀式於週四在上海舉行，盧拉還會見了一眾企業代表和中國政府官員。

由於兩國都是金磚國家 (巴西、俄羅斯、印度、中國和南非) 的成員，一些專家預計習近平和盧拉將討論該聯

盟的現狀和前景，包括中俄之間的密切關係。

和平調解

盧拉也表示願意遊說習近平主席組建一個國家集團，以調解結束俄羅斯與烏克蘭的戰爭。

儘管巴西沒有直接捲入俄烏衝突，但盧拉希望中國能成為國家集團的領導之一，以尋求通過外交途徑避免戰爭。盧拉曾表示，俄羅斯總統普京「不能佔據」入侵烏克蘭得來的領土，對於克里米亞，即俄羅斯入侵的烏克蘭地區之一，普京「或許甚至不會討論有關問題」。

澳門平台綜合報道

do interesse da China, e a soja brasileira é um componente importante do pensamento global chinês sobre segurança alimentar”, exemplifica Margaret Myers, diretora do Programa para Ásia e América Latina no think tank Diálogo Interamericano (IAD), salientando que pelo tamanho do mercado brasileiro, este país era “uma escolha natural das empresas chinesas para fazer dele um de seus primeiros destinos na América Latina”. Outros analistas indicam que a viagem de Lula visa expandir ainda mais os investimentos chineses no Brasil. Evandro de Menezes de Carvalho, professor de direito internacional da Fundação Getúlio Vargas, diz que o Brasil espera atrair empresas chinesas que possam ajudar a fomentar o crescimento em áreas como automóveis e energia verde

PROXIMIDADE NA AGRICULTURA

O setor agrícola deve ter também destaque na visita de Lula à China. A indústria de carnes, por exemplo, está especialmente ávida para obter mais acesso ao mercado chinês, já que a maior empresa mundial desse setor, a JBS, tem dez representantes na delegação brasileira, segundo informações da

agência Reuters.

Leland Lazarus, diretor-adjunto de segurança nacional da Universidade Internacional da Flórida, nos EUA, salienta que enquanto a China vê o Brasil como um pilar importante no seu envolvimento com a América Latina, Lula tentará encontrar um equilíbrio entre priorizar o comércio e os investimentos chineses. “Lula não estará tão interessado em simplesmente ter um papel secundário. Ele provavelmente continuará a procurar maneiras de aumentar as exportações de carne bovina congelada, soja, minério de ferro e petróleo bruto para o enorme mercado chinês. Ao mesmo tempo, é provável que ele exija que a China faça mais para reduzir as emissões de gases de efeito estufa e responsabilize as empresas estatais chinesas que operam no Brasil por prejudicar o meio ambiente”, afirma Lazarus.

PREOCUPAÇÃO COM O DOMÍNIO CHINÊS

Embora o Brasil espere manter o intenso envolvimento económico com a China, o domínio das companhias chinesas em muitos setores no país provoca mal-estar entre empresas e líderes da indústria brasileira.

Num artigo publicado recentemente pelo think tank americano Global Americans, Evan Ellis, especialista em Estudos Latino-Americanos do Instituto de Estudos Estratégicos do Exército dos EUA, indicou que as empresas chinesas investiram cerca de 70 mil milhões de dólares no Brasil nas últimas duas décadas.

Além disso, companhias chinesas têm projetos em 23 dos 26 estados brasileiros em setores como minério, agricultura, indústria, telecomunicações, atividades financeiras e medicina.

Por isso, Myers afirma que indústrias e grupos de interesse brasileiros têm revelado “preocupações crescentes sobre o envolvimento da China em determinados setores”.

Ainda que o Brasil não seja signatário da Iniciativa Faixa e Rota, Myers acredita que o tópico será abordado. “Assinar a Faixa e Rota resultará em alguns benefícios económicos para o Brasil”, diz.

O FUTURO DO BRICS

Na China, o petista participou da cerimónia de posse da ex-presidente brasileira Dilma Rousseff (PT) como presidente do banco do Brics.

A cerimónia teve lugar em Xangai, na quinta-feira, onde Lula também teve encontros com um grupo de empresários e membros do Governo chinês.

Como ambos os países são membros do Brics (Brasil, Rússia, Índia, China e África do Sul), alguns especialistas esperam que Xi e Lula discutam o atual estado e perspectivas da aliança, incluindo a relação próxima entre a China e a Rússia.

MEDIAR A PAZ

O Presidente Luiz Inácio Lula da Silva também manifestou vontade em convencer o Presidente Xi Jinping a formar um grupo de nações para mediar o fim da guerra da Rússia com a Ucrânia.

Apesar de o Brasil não estar diretamente envolvido no conflito no leste europeu, Lula quer que a China seja um dos líderes de um grupo de países que procuram uma saída diplomática para a guerra.

Lula tem dito que o Presidente russo, Vladimir Putin “não pode ficar com o território” invadido na Ucrânia, mas que “talvez nem se discuta a Crimeia”, uma das regiões ucranianas invadidas pela Rússia。

PLATAFORMA COM AGÊNCIAS



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 **Plataforma Projectos Multimédia, Limitada** • 社長 diretor-geral: 古步毅 **Paulo Rego** • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖 **Guilherme Rego** • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 **David Chan** • 葡文編輯 editor (português): 倪熙晨 **Nelson Moura** • 美術總監 diretor criativo: **José Manuel Cardoso** • 記者 jornalistas: 陸紹明 **Gonçalo Francisco**, 李凱欣 **Inês Lei**, 陳思研 **Viviana Chan** • 合作伙伴 colaboradores: 黎祖賢 **Tony Lai**, 阮康妍 **Eva Un** • 翻譯及修訂 tradução e revisão: 羅嘉華 **Carol Law**, 萬淑華 **Victoria Man** • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) **China Daily (China)**, 南方日報 **Nanfeng Daily**, 澳廣視 **TDM**, 葡文澳門電台 **Rádio Macau** 新聞報 (葡萄牙) **Jornal de Notícias**, 每日新聞 **Diário de Notícias**, **TSF**, 金錢世界 **Dinheiro Vivo**, **O Jogo (Portugal)**, 聖保羅真報 **Folha de São Paulo**, **TV Bandeirantes**, **Grupo Isto É (Brasil)**, 安哥拉日報 **Jornal de Angola**, 國家報 (安哥拉) **O País (Angola)** • 通訊社 agências: 新華社 **Xinhua**, 葡新社 **Lusa**, 巴新社 **Agência Brasil**, 法新社 **AFP** • 發行 distribuição: **Feliciano Santiago** • 廣告 publicidade: 王美美 **Mei Mei Wong**, 馬菲莉 **Filipa Rodrigues**

編輯部 **Redação**: 澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓P座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, floor 3P, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028

電郵 Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com | 廣告 comercial: sales@plataformamedia.com | 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) **Tipografia Welfare, Macau**

外僱不足窒礙經濟復甦 FALTA DE TRABALHADORES ESTRANGEIROS ATRASA RECUPERAÇÃO ECONÓMICA



據澳門新聞網Macao News報導，地產投資公司世邦魏理仕 (CBRE Equity Research) 發表的報告指出，聘用外僱的審批緩慢，正在傷害澳門的旅遊業，尤其是博彩業。報告指，自防疫限制取消以來，酒店一直無法滿足遊客的需求，因而被迫削減服務。澳門多個行業都表達了同樣的擔憂。澳門中華總商會理事長馬志毅接受葡新社訪問時表示，希望政府能夠「盡快」完成審批聘用外僱的程序，以支持旅遊業復甦。馬志毅表示：「希望勞工局盡快放寬外

僱配額，以便企業能夠把握旅遊業復甦帶來的機會。」與內地一樣，澳門在疫情期間採取的「清零」政策，對本地經濟造成打擊。澳門官方數據顯示，在2019年12月至2022年12月期間，外僱人數跌幅為4162.6萬人。馬志毅電郵回覆葡新社表示「人手長期短缺」，並引用勞工局的數據指「2月份的外僱數量僅比1月底增加699人」（而今年1月較去年12月增加2,335名外僱）。📌

澳門平台綜合報道

歐陽瑜5月訪葡望增聘醫生 ELSIE AO IEONG VAI A PORTUGAL COM RECRUTAMENTO DE MÉDICOS NA AGENDA

葡文電台報道，社會文化司司長歐陽瑜將於5月底出席在塞爾日內瓦總部舉行的會議後訪問葡萄牙。葡文電台引述的消息來源指，議程將包括增聘葡國醫生到澳門公營醫療體系任職。

有關招聘將於短期內展開，並於葡萄牙醫療協會的網站上刊登公告。澳門對上一次於葡萄牙聘請醫生是2017年，至今已超過5年。📌

澳門葡文電台

Asecretária para os Assuntos Sociais e Cultura vai visitar Portugal no fim de maio, apurou a TDM-Rádio Macau. Elsie Ao Ieong vai a Lisboa depois de participar numa reunião da OMS, que decorrerá na sede da organização, na cidade suíça de Genebra. Fontes da TDM-Rádio Macau notam que em cima da mesa estará o recrutamento de médicos portugueses para integrarem

a rede de saúde pública da RAEM. As candidaturas devem abrir em breve, devendo o anúncio ser publicado na página eletrónica da Ordem dos Médicos. Recorde-se que já passaram cinco anos desde a última vez que Macau lançou candidaturas para recrutar médicos em Portugal, em 2017. 📌

TDM - Rádio Macau

Novo relatório da CBRE Equity Research, uma agência de investimento imobiliário, conclui que a lentidão do processo de aprovação na contratação de trabalhadores estrangeiros estão a prejudicar o setor do turismo de Macau, nomeadamente a indústria de jogo, noticiou o portal Macao News. Segundo o documento, os hotéis foram incapazes de satisfazer a procura turística e foram forçados a reduzir os serviços desde que as restrições pandémicas foram levantadas. Uma preocupação que vários setores de Macau têm manifestado. O presidente da Associação Comercial de Macau disse à Lusa esperar que o Governo facilite “sem demora” o processo de contratação de trabalhadores não-residentes para apoiar a retoma do turismo.

“Espera-se que a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais [DSAL] flexibilize as quotas dos trabalhadores não-residentes sem demora, para que os empresários possam aproveitar as oportunidades decorrentes da recuperação do setor do turismo”, disse Frederico Ma Chi Ngai.

A política ‘zero covid’ adotada durante a pandemia por Macau, tal como na China, teve um impacto severo na economia local. Dados oficiais indicam uma perda de 41.626 mil trabalhadores não-residentes entre dezembro de 2019 e dezembro de 2022.

Numa resposta enviada por email à Lusa, Ma Chi Ngai lamentou a “longa escassez de mão-de-obra”, citando dados da DSAL que dão conta que “o número de trabalhadores não-residentes contratados em fevereiro foi apenas mais 699” do que no final de janeiro (mais 2.335 em relação ao mês anterior). 📌

PLATAFORMA COM AGÊNCIAS

Queres um futuro brilhante?
Junta-te a nós, vem estudar na UPM!



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

Dia de Informações 2023

A Universidade Politécnica de Macau dá as boas vindas a todos os estudantes do ensino secundário e aos interessados que queiram entrar na UPM, visitando o campus e experimentando a vida na Universidade com o princípio de "ter por base os alunos e a qualidade assegurada".

Data: 2023.04.22 (Sábado)
Hora: 09:30 - 16:30
Local: Universidade Politécnica de Macau, Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau

Actividades: Exposições, workshops, actividades de experiências, sessão de partilha, consulta sobre o prosseguimento dos estudos e espectáculos.

Para mais informações, consulte o código QR



Cursos de Licenciatura e Pós-Graduação
Candidaturas Abertas para o Ano Lectivo 2023/2024

Áreas Principais: Tecnologias de Informação, Ciências da Saúde e Desporto, Línguas e Tradução, Artes e Criatividade, Administração e Serviços Públicos, Gestão de Empresas.

Informações:
Divisão de Admissão,
Matrícula e Inscrição
8599 6111 / 6103
admission@mpu.edu.mo
mpu.mo/local

RECONHECIMENTO INTERNACIONAL
A PRIMEIRA UNIVERSIDADE DA ÁSIA COM AVALIAÇÃO INSTITUCIONAL POSITIVA CONFERIDA PELA QUALITY ASSURANCE AGENCY FOR HIGHER EDUCATION (QAA) DO REINO UNIDO

